Issue Date:
Date de publication :
Ausgabedatum:
Data di pubblicazione:
Fecha de publicación: 2024-12-20
Uitgiftedatum
Дата выпуска:
Teslim Tarihi:
تاريخ الإصدار:

IM1-HEM-7196T1-FLE-03-12/2024
3149891-5C

OMRON

M4 Connect AFib (HEM-7196T1-FLE)

Automatic Upper Arm Blood Pressure Monitor
Tensiomètre automatique brassard
Automatisches Oberarm-Blutdruckmessgerät
Misuratore automatico di pressione arteriosa da braccio
Monitor de presión arterial automático de brazo
Automatische bovenarmbloeddrukmeter
Измеритель артериального давления и частоты пульса автоматический
Otomatik Üst Kol Kan Basıncı Ölçüm Cihazı
جهاز قياس ضغط الدم الآلي القابل للتثبيت بأعلى الذراع

Instruction Manual 1: Safety and Other Information
Mode d'emploi 1 : Sécurité et autres informations
Gebrauchsanweisung 1: Sicherheitshinweise und andere Informationen
Manuale di istruzioni 1: Sicurezza e altre informazioni
Manual de instrucciones 1: Seguridad y otra información
Gebruiksaanwijzing 1: Veiligheid en andere informatie
Руководство по эксплуатации 1: Информация о безопасности и другие сведения
Kullanım Kılavuzu 1: Güvenlik Bilgileri ve Diğer Bilgiler
دليل الإرشادات ١: الأمان ومعلومات أخرى

Intelli sense AFib UK CA 0086 CE 0197

EN
FR
DE
IT
ES
NL
RU
TR
AR
Symbols

Symboles / Symbole / Simboli / Símbolos / Symbolen / Обозначения / Semboller / الرموز

24H1570

3149899-0B_IM2-HEM-7196T1-FLE-02-12-2024.fm Page 1 Wednesday, December 11, 2024 11:43 AM

OMRON

IM2-HEM-7196T1-FLE-02-12/2024
3149899-0B

Automatic Upper Arm Blood Pressure Monitor
Tensiomètre automatique brassard
Automatisches Oberarm-Blutdruckmessgerät
Misuratore automatico di pressione arteriosa da braccio
Monitor de presión arterial automático de brazo
Automatische bovenarmbloeddrukmeter
Измеритель артериального давления и частоты пульса автоматический
Otomatik Üst Kol Kan Basıncı Ölçüm Cihazı
جهاز قياس ضغط الدم الآلي العامل بالتشغيل بأعلى الذراع

M4 Connect AFib (HEM-7196T1-FLE)



Intelli sense AFib

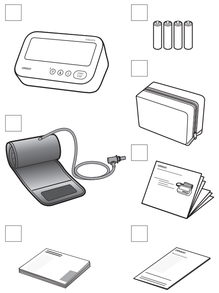
Instruction Manual 2: Operational Instructions

FR Mode d'emploi 2 : Consignes d'utilisation
DE Gebrauchsanweisung 2: Bedienung
IT Manuale di istruzioni 2: Istruzioni operative
ES Manual de instrucciones 2: Instrucciones de funcionamiento
NL Gebruiksaanwijzing 2: bedieningsinstructies
RU Руководство по эксплуатации 2: Инструкции по эксплуатации
TR Kullanım Kılavuzu 2: Kullanım Talimatları
AR دليل الإرشادات 2: إرشادات التشغيل

Read Instruction Manual 1 and 2 before use.
Lire les modes d'emploi 1 et 2 avant l'utilisation.
Lesen Sie vor der Verwendung die Gebrauchsanweisung 1 und 2.
Leggere il manuale di istruzioni 1 e 2 prima dell'uso.
Lea el Manual de instrucciones 1 y 2 antes del uso.
Lees gebruiksaanwijzing 1 en 2 voor gebruik.
Перед началом эксплуатации прочтите руководство 1 и 2.
Kullanmadan önce Kullanım Kılavuzu 1 ve 2'yi okuyun.
اقرأ دليل الإرشادات 1 و2 قبل الاستخدام.

1 Package Contents

FR Contenu de l'emballage
DE Packungsinhalt
IT Contenuto della confezione
ES Contenido del envase
NL Inhoud van de verpakking
RU Комплект поставки
TR Paketin İçindekiler
AR محتويات العبوة



2 Preparing for a Measurement

FR Préparation d'une mesure
DE Vorbereiten einer Messung
IT Preparazione per la misurazione
ES Preparación para una medición
NL Een meting voorbereiden
RU Подготовка к измерению
TR Ölçüm Hazırlığı
AR التجهيز لعملية القياس

30 minutes before
30 minutes avant
30 Minuten vorher
30 minuti prima
30 minutos antes
30 minuten ervoor
За 30 минут
30 dakika önce
قبل القياس بمدة تبلغ ٣٠ دقيقة



5 minutes before: Relax and rest.
5 minutes avant : détente et repos.
5 Minuten vorher: ruhig hinsetzen.
5 minuti prima: rilassarsi e stare a riposo.
5 minutos antes: relájese y descanse.
5 minuten ervoor: ontspan en rust.
За 5 минут до: расслабьтесь и отдохните.
5 dakika önce: Gevşeyin ve dinlenin.
قبل القياس بمدة تبلغ ٥ دقائق: استرخ واستراح.



3 Downloading the App

FR Téléchargement de l'appli
DE Herunterladen der App
IT Download dell'App
ES Descarga de la aplicación
NL De app downloaden
RU Загрузка приложения
TR Uygulamanın İndirilmesi
AR تنزيل التطبيق

OMRON connect

Download on the App Store

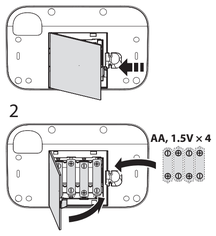
GET IT ON Google Play

omron connect



4 Inserting Batteries

FR Mise en place des piles
DE Einlegen der Batterien
IT Inserimento delle batterie
ES Introducción de las pilas
NL De batterijen plaatsen
RU Установка элементов питания
TR Pillerin Takılması
AR إدخال البطاريات



A. Tube side of the cuff should be 1 - 2 cm above the inside of your elbow.
B. Make sure that the air tube is on the inside of your arm and wrap the cuff securely so it can no longer slip round.

A. Le côté tuyau du brassard doit être positionné 1 à 2 cm au-dessus de l'intérieur du coude.
B. S'assurer que le tuyau à air se trouve du côté intérieur du bras et enrouler fermement le brassard de manière qu'il ne puisse plus tourner.

A. Das Manschettenstück mit dem Schlauch muss 1 bis 2 cm oberhalb der Innenseite Ihres Ellbogens liegen.
B. Stellen Sie sicher, dass der Luftschlauch an der Arminnenseite sitzt, und befestigen Sie die Manschette sicher, sodass sie nicht verrutscht.

A. Il lato del bracciale con il tubo deve trovarsi al di sopra dell'interno del gomito, a una distanza di circa 1 o 2 cm.
B. Assicurarsi che il tubo dell'aria si trovi all'interno del braccio e avvolgere il bracciale saldamente in modo che non possa ruotare.

A. El lado del tubo del manguito deberá quedar 1 o 2 cm por encima de la parte interna del codo.
B. Asegúrese de que el tubo de aire se encuentra en la cara interna del brazo y ajuste el manguito con firmeza para que no pueda deslizarse.

A. De kant met de slang van de manchet moet 1-2 cm boven de binnenkant van uw elleboog liggen.
B. Zorg ervoor dat de luchtslang zich aan de binnenkant van uw arm bevindt en wikkel de manchet stevig rond uw arm zodat deze niet meer kan wegglijden.

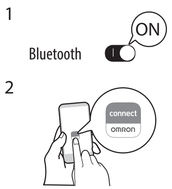
A. Край манжеты с трубками должен находиться на 1–2 см выше локтевого сгиба.
B. Убедитесь, что воздуховодная трубка находится на внутренней стороне плеча, и плотно наложите манжету, чтобы она не перемещалась на руке.

A. Kolluğun borulu tarafı, dirsek içinizin 1 ila 2 cm yukarısında olmalıdır.
B. Hava borusunun kolunuzun iç tarafında bulunduğundan emin olun ve kolluğu, kaymayacak şekilde sıkıca sarın.

A. يجب أن يرتفع جانب الأنبوب من الشريط الضاغط من ١ إلى ٢ سم عن المرفق.
B. تأكد من أن أنبوب الهواء على الجانب الداخلي من ذراعك، ولف الشريط الضاغط بإحكام بحيث لا يزلق حول الذراع.

5 Pairing

FR Jumelage
DE Koppeln
IT Associazione
ES Sincronización
NL Koppeling
RU Синхронизация
TR Eşleştirme
AR الإقران

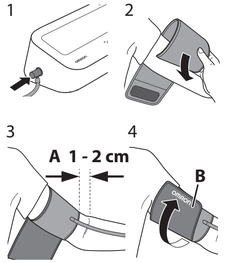


3 **Follow the instructions.**
Suivez les instructions.
Befolgen Sie die Anweisungen.
Attenersi alle istruzioni.
Siga las instrucciones.
Volg de instructies.
Выполняйте инструкции.
Talimatları izleyin.

اتبع الإرشادات.

6 Applying the Arm Cuff

FR Pose du brassard
DE Anlegen der Manschette
IT Applicazione del bracciale
ES Colocación del manguito
NL De armmanchet aanbrengen
RU Расположение манжеты на плече
TR Kolluğun Takılması
AR وضع الشريط الضاغط للذراع



Relax and sit comfortably. Remain still and do not talk.
1. Keep your back and arm supported.
2. Keep the arm cuff at the same level as your heart.
3. Keep your feet flat and your legs uncrossed.

Se relaxer et s'installer confortablement. Rester immobile et ne pas parler.
1. Maintenir le dos et le bras soutenus.
2. Maintenir le brassard au niveau du cœur.
3. Garder les pieds à plat et les jambes parallèles.

Setzen Sie sich entspannt und bequem hin. Halten Sie still und sprechen Sie nicht.
1. Lehnen Sie sich mit dem Rücken an und legen Sie den Arm auf eine Unterlage.
2. Die Manschette sollte sich auf Herzhöhe befinden.
3. Stellen Sie die Füße flach auf den Boden und kreuzen Sie Ihre Beine nicht.

Rilassarsi e sedersi comodamente. Rimanere fermi e non parlare.
1. Tenere la schiena e il braccio appoggiati bene.
2. Tenere il bracciale allo stesso livello del cuore.
3. Poggiare bene i piedi sul pavimento e non incrociare le gambe.

Siéntese cómodamente y relájese. Quédese quieto y no hable.
1. Mantenga la espalda y el brazo bien apoyados.
2. Mantenga el manguito al mismo nivel que el corazón.
3. Mantenga los pies planos y las piernas sin cruzar.

Ontspan en ga comfortabel zitten. Blijf stil zitten en praat niet.
1. Houd uw rug en arm ondersteund.
2. Houd de armmanchet op hetzelfde niveau als uw hart.
3. Zet uw voeten plat neer en kruis uw benen niet over elkaar.

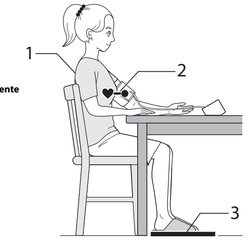
Расслабьтесь и сядьте удобно. Не двигайтесь и не разговаривайте.
1. Нужно, чтобы спина и рука опирались на что-либо.
2. Манжета должна находиться на уровне сердца.
3. Полностью поставьте ступни на пол, не кладите ногу на ногу.

Gevşeyin ve rahat bir şekilde oturun. Hareket etmeyin ve konuşmayın.
1. Sırtınızı ve kolunuzu destekleyin.
2. Kolluğu kalbinizle aynı düzeyde tutun.
3. Ayaklarınızı düz tutun ve bacak bacak üstüne atmayın.

استرخ في جلستك واسترخ تمامًا. ابق ساكنًا ولا تتحدث.
1. يجب أن يكون ظهرك وذراعك في وضع أفضل.
2. يجب أن يكون الشريط الضاغط للذراع في نفس مستوى القلب.
3. حافظ على قدميك منبسطتين وساقيك غير متقاطعتين.

7 Sitting Correctly

FR Position assise correcte
DE Korrekte Körperhaltung
IT Come sedere nel modo corretto
ES Cómo sentarse correctamente
NL Correct zitten
RU Правильная поза при измерении
TR Düzgün Oturma
AR الجلوس بشكل صحيح

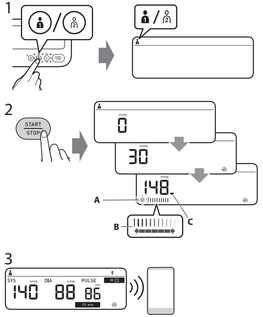


1. Select your user ID from buttons "1" or "2".
2. Press the [START/STOP] button.
A: Flashes at every heartbeat.
B: Moves along with the pulse strength while the cuff is deflating.
C: Appears while the cuff is deflating.
3. The reading is saved automatically.
Open the app to transfer the reading.
1. Sélectionner l'ID Utilisateur avec les boutons « 1 » ou « 2 ».
2. Appuyer sur le bouton [START/STOP].
A : Clignote à chaque pulsation cardiaque.
B : Se déplace avec le pouls lorsque le brassard se dégonfle.
C : Apparaît lorsque le brassard se dégonfle.
3. La mesure est enregistrée automatiquement.
Ouvrir l'application pour transférer le résultat.
1. Wählen Sie Ihre Benutzer-ID über die Tasten „1" oder „2" aus.
2. Drücken Sie die [START/STOP]-Taste.
A: Blinkt bei jedem Herzschlag.
B: Bewegt sich mit der Pulsstärke, während die Luft aus der Manschette abgelassen wird.
C: Wird während des Luftablassens aus der Manschette angezeigt.
3. Der Messwert wird automatisch gespeichert.
Öffnen Sie die App, um die Messwerte zu übertragen.
1. Selezionare il proprio ID UTENTE con i pulsanti "1" o "2".
2. Premere il pulsante [START/STOP].
A: lampeggia ad ogni battito cardiaco.
B: si muove seguendo l'intensità delle pulsazioni mentre il bracciale si sgonfia.
C: appare mentre il bracciale si sgonfia.
3. Il risultato viene salvato automaticamente.
Aprire la app per trasferire i risultati.
1. Seleccione su ID desde los botones "1" o "2".
2. Pulse el botón [START/STOP].
A: parpadea con cada latido.
B: se mueve junto con la intensidad del pulso mientras el manguito se desinfla.
C: aparece mientras el manguito se desinfla.
3. La lectura se guarda automáticamente.
Abra la aplicación para transferir la lectura.
1. Selecteer uw gebruikers-ID met knoppen "1" of "2".
2. Druk op de knop [START/STOP].
A: knippert bij elke hartslag.
B: beweegt mee met de hartslagsterkte terwijl de manchet leegloopt.
C: verschijnt terwijl de manchet leegloopt.
3. De meting wordt automatisch opgeslagen.
Open de app om de meting te versturen.
1. Выберите идентификатор пользователя, нажав кнопку «1» или «2».
2. Нажмите кнопку [START/STOP].
A: мигает при каждом сердечном сокращении.
B: показывает напряжение пульса во время декомпрессии манжеты.
C: отображается во время декомпрессии манжеты.
3. Значение сохраняется автоматически.
Откройте приложение, чтобы передать результаты.
1. "1" veya "2" no'lu düğmelerden kullanıcı kimliğinizi seçin.
2. [START/STOP] düğmesine basın.
A: Her kalp atışında yanıp söner.
B: Kolluk sönerken nabız şiddetiyle birlikte ilerler.
C: Kolluk söndüğü sırada görünür.
3. Ölçülen değer otomatik olarak kaydedilir.
Ölçüm değerini aktarmak için uygulamayı açın.
1. حدد هوية المستخدم الخاصة بك من الزرين "1" أو "2".
2. اضغط على زر [START/STOP] (بدء/إيقاف).
A. يومض مع كل نبضة قلب.
B. يتحرك مع قوة النبضة أثناء تفريغ الشريط الضاغط.
C. يظهر أثناء تفريغ الشريط الضاغط.
3. يتم حفظ القراءة تلقائيًا.
افتح التطبيق لنقل القراءة.

Error messages or other problems?
Refer to:
E1 Messages d'erreur ou autres problèmes ? Voir :
Weitere Fehlermeldungen oder Probleme siehe:
E2 Messaggi di errore o altri problemi? Fare riferimento a:
¿Hay mensajes de error u otros problemas? Consulte:
Foutmeldingen of andere problemen? Raadpleeg:
Сообщения об ошибках или другие неисправности? См.
Hata mesajları veya başka sorunlar mı var? Bkz:
رسائل الخطأ أو المشكلات الأخرى؟ راجع إلى:
Instruction Manual 1
EN 3.

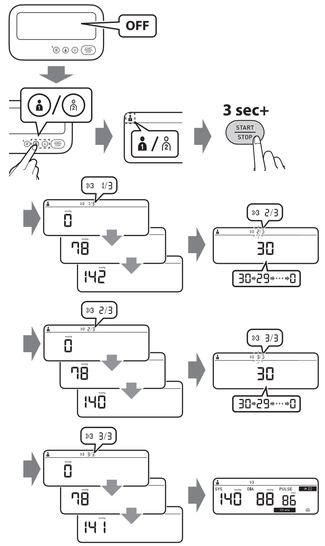
8 Taking a Measurement

FR Réalisation d'une mesure
DE Vornehmen einer Messung
IT Misurazione
ES Obtención de una lectura
NL Een meting doen
RU Выполнение измерений
TR Ölçüm Yapma
AR اجراء القياس



Three-time blood pressure mode

FR Mode trois mesures de pression artérielle
DE Dreifach-Blutdruckmessung
IT Tripla misurazione con la modalità pressione arteriosa
ES Modo de presión arterial de tres mediciones
NL Drievoudige bloeddrukmodus
RU Режим трехкратного измерения артериального давления
TR Üç tekrarlı kan basıncı modu
AR وضع ضغط الدم ثلاث مرات



The three-time blood pressure mode automatically takes 3 consecutive readings at 30-second intervals and displays the average.

Le mode trois mesures de pression artérielle réalise automatiquement 3 mesures consécutives à 30 secondes d'intervalle, puis affiche la valeur moyenne.

Im Modus für die Dreifach-Blutdruckmessung werden automatisch 3 aufeinanderfolgende Messungen in einem Intervall von 30 Sekunden durchgeführt. Anschließend wird der Mittelwert angezeigt.

La modalità pressione arteriosa tripla esegue automaticamente 3 misurazioni consecutive a intervalli di 30 secondi, quindi visualizza il valore medio.

El modo de presión arterial de tres mediciones toma automáticamente 3 lecturas consecutivas en intervalos de 30 segundos y muestra el promedio.

De drievoudige bloeddrukmodus voert automatisch 3 achtereenvolgende metingen uit met intervallen van 30 seconden en toont vervolgens het gemiddelde.

В режиме трехкратного измерения артериального давления автоматически выполняется 3 последовательных измерения с 30-секундным интервалом, после чего отображается среднее значение.

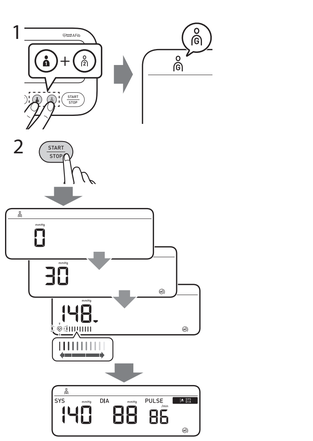
Üç tekrarlı kan basıncı modu, 30 saniye aralıklarla 3 ardışık ölçüm yapar ve ortalamayı görüntüler.

يقوم وضع ضغط الدم لثلاث مرات بقياس ٣ قراءات متتابعة تلقائيًا على فترات متقطعة مدتها ٣٠ ثانية ومن ثم يعرض المعدل.

3149899-0B_IM2-HEM-7196T1-FLE-02-12-2024.fm Page 2 Wednesday, December 11, 2024 11:43 AM

Guest mode

FR **Mode Invité**
DE **Gast-Modus**
IT **Modalità Ospite**
ES **Modo de invitado**
NL **Gastmodus**
RU **Гостевой режим**
TR **Konuk modu**
AR **وضع الضيف**



Takes a single measurement for another user. No readings are stored in the memory.

Réalise une mesure unique pour un autre utilisateur. Aucune mesure n'est enregistrée dans la mémoire.

Es wird eine einzelne Messung bei einem anderen Benutzer durchgeführt. Diese Werte werden nicht im Speicher abgelegt.

Esegue una misurazione singola per un altro utente. Tali misurazioni non vengono conservate in memoria.

Realiza una única medición para otro usuario. Estas lecturas no se almacenan en la memoria.

Voert een enkele meting uit voor een andere gebruiker. Er worden geen metingen in het geheugen opgeslagen.

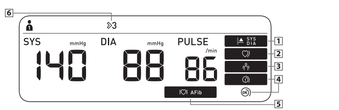
Выполняется однократное измерение для другого пользователя. Измерения не сохраняются в памяти.

Başka bir kullanıcı için tek ölçüm yapar. Ölçüm sonuçları hafızaya kaydedilmiyor.

يسجل قياس فردي لمستخدم آخر. لا يتم تخزين قراءات بالذاكرة.

9 Checking Readings

FR **Vérification des résultats**
DE **Prüfen der Messwerte**
IT **Controllo dei risultati**
ES **Comprobación de lecturas**
NL **Metingen bekijken**
RU **Проверка значений**
TR **Ölçüm Değerlerini Kontrol Etme**
AR **التحقق من القراءات**



1 SYS DIA

Appears if "SYS" is 135 mmHg or above and/or "DIA" is 85 mmHg* or above.
S'affiche si la valeur « SYS » est supérieure ou égale à 135 mmHg et/ou si la valeur « DIA » est supérieure ou égale à 85 mmHg*.
Wird angezeigt, wenn „SYS" 135 mmHg oder mehr beträgt und/oder wenn „DIA" 85 mmHg* oder mehr beträgt.

Viene visualizzato se la pressione sistolica "SYS" è pari o superiore a 135 mmHg e/o la pressione diastolica "DIA" è pari o superiore a 85 mmHg*.
Aparece si "SIS" es 135 mmHg o superior y/o "DIA" es 85 mmHg* o superior.
Verschijnt als "SYS" 135 mmHg of hoger is en/of "DIA" 85 mmHg* of hoger is.

Отображается, если систолическое артериальное давление SYS 135 мм рт. ст. или выше и/или диастолическое артериальное давление DIA 85 мм рт. ст.* или выше.
"SYS" 135 mmHg ya da üstünde olduğunda ve/veya "DIA" 85 mmHg* ya da üstünde olduğunda görünür.
تظهر إذا كان "SYS" يبلغ ١٣٥ ملليمتر/ زئبقيًا أو أكثر و/أو "DIA" يبلغ ٨٥ ملليمترًا زئبقيًا* أو أكثر.

2

Appears when an irregular rhythm is detected during a measurement. If it continues to appear, consulting with your physician is recommended.**
S'affiche lorsqu'un rythme irrégulier** est détecté pendant une mesure. S'il continue d'apparaître, il est recommandé de contacter un médecin.
Wird angezeigt, wenn während einer Messung ein unregelmäßiger Herzschlag** festgestellt wird. Wird das Symbol weiterhin angezeigt, sollten Sie sich an einen Arzt wenden.

Viene visualizzato se nel corso di una misurazione viene rilevato un ritmo cardiaco irregolare**. Se il simbolo continua ad apparire, è consigliabile consultare il medico curante.
Aparece cuando se detecta un ritmo irregular** durante una medición. Si esto sigue apareciendo, le recomendamos que consulte a su médico.
Verschijnt wanneer tijdens een meting een onregelmatig ritme** wordt gedetecteerd. Als het blijft verschijnen, is het raadzaam uw arts te raadplegen.

Отображается, если во время измерения определяется нерегулярный ритм**. Если продолжает отображаться, обратитесь к своему лечащему врачу.
Bir ölçüm esnasında düzensiz ritim** saptandığında görünür. Görüntülenmeye devam ederse doktorunuza danışmanız önerilir.
تظهر عند اكتشاف عدم انتظام ضربات القلب** في أثناء عملية القياس. إذا استمرت في الظهور، فوصي باستشارة طبيبك المختص.

3

Alerts you of any body movement that will affect the blood pressure readings. Remove the arm cuff, wait 2 - 3 minutes and try again.
Vous avertit en cas de mouvement du corps affectant les mesures de pression artérielle. Retirer le brassard, attendre 2 à 3 minutes et essayer à nouveau.
Warnt bei Körperbewegungen, welche die Blutdruckmessung beeinträchtigen. Nehmen Sie die Manschette ab, warten Sie 2– 3 Minuten und versuchen Sie es erneut.

Avvisa di eventuali movimenti del corpo che potrebbero influire sul risultato della pressione arteriosa. Rimuovere il braccialе, attendere 2 - 3 minuti e riprovare.
Le avisa de cualquier movimiento corporal que pueda afectar a la lectura de la presión arterial. Retire el manguito, espere unos 2 o 3 minutos e inténtelo de nuevo.
Waarschuwt u bij elke lichaamsbeweging die de bloeddrukmeting kan beïnvloeden. Verwijder de armmanchet, wacht 2-3 minuten en probeer het opnieuw.

Предупреждает о каждом движении тела, которое может повлиять на значение артериального давления. Снимите манжету, подождите 2– 3 минуты и попробуйте еще раз.
Kan basıncı ölçüm değerlerini etkileyecek vücut hareketleri konusunda sizi uyarır. Kolluğu çıkarın, 2 - 3 dakika bekleyip tekrar deneyin.
يتنبيك إلى أية حركة للجسم سوف تؤثر على قراءات ضغط الدم. فبرنا الذراع وانتظر من ٢ إلى ٣ دقائق و حاول مرة أخرى.

4 OK

The cuff is tight enough.
Le brassard est suffisamment serré.
Die Manschette sitzt ausreichend straff.
Il braccialе è stretto a sufficienza.
El manguito está lo suficientemente prieto.
De manchet zit strak genoeg.
Манжета зафиксирована плотно.
Kolluk yeterince sıkıdır.
الشريط الضاغط محكم بما يكفي.

Apply the cuff again MORE TIGHTLY.
Poser à nouveau le brassard en le serrant davantage.
Ziehen Sie die Manschette STRAFFER.
Applicare di nuovo il bracciale STRINGENDOLO DI PIÙ.
Vuelva a ajustarse el manguito MÁS PRIETO.

Breng de manchet STRAKKER aan.
Еще раз наложите манжету ПОТЕСНЕЕ.
Kolluğu tekrar DAHA SIKI bir şekilde takın.
فربلف الشريط الضاغط مرة أخرى بشكل أكثر إحكامًا.

5 AFib

Appears if a possibility of AFib was detected during a measurement. This is not a diagnosis, it is only a potential finding for AFib. You should contact your physician to discuss the findings.

S'affiche si une possibilité de fibrillation auriculaire a été détectée pendant une mesure. Il ne s'agit pas d'un diagnostic mais seulement d'une indication de possibilité de fibrillation auriculaire. Vous devriez consulter votre médecin pour discuter des résultats.

Wird angezeigt, wenn bei einer Messung ein möglliches Vorhofflimmern erkannt wurde. Dabei handelt es sich nicht um eine Diagnose, sondern lediglich um die Feststellung eines möglichen Vorhofflimmerns. Wenden Sie sich an Ihren Arzt, um den Befund weiter abzuklären.

Appare se durante la misurazione in modalità AFib è stata rilevata una potenziale fibrillazione atriale. Questa non è una diagnosi ma è soltanto un rilevamento della potenziale presenza di fibrillazione atriale (AFib). È opportuno rivolgersi al proprio medico curante per discutere questo risultato.

Aparece si se ha detectado la posibilidad de fibrilación auricular durante una medición. Esto no es un diagnóstico, simplemente la detección de una posible fibrilación auricular. Deberá ponerse en contacto con su médico para hablar de los resultados.

Verschijnt als een mogelijkheid van AFib werd gedetecteerd tijdens een meting. Dit is geen diagnose, het is slechts een vaststelling dat er mogelijk sprake is van AFib. Neem contact op met uw arts om de bevindingen te bespreken.

Отображается, если при измерении была определена вероятность ФП. Это не диагноз, а только вероятность обнаружения ФП. Для обсуждения полученных результатов необходимо обратиться к медицинскому специалисту или лечащему врачу.

Ölçüm sırasında AFib olasılığı tespit edilmesi halinde belirir. Bu bir teşhis olmayıp yalnızca olası bir AFib bulgusudur. Doktorunuzla iletişime geçerek bulguları konuşmanız gerekir.

تظهر في حالة اكتشاف احتمال الإصابة بالرجفان الأذيني خلال إجراء القياس. لا يعد هذا الإجراء تشخيصًا، فما هو إلا اكتشاف محتمل لحدوث رجفان أذيني. ومن ثم يجب عليك الاتصال بالطبيب لمناقشة النتائج.

6

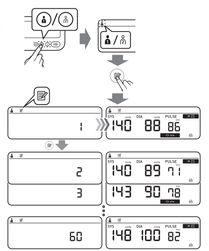
Appears when a measurement is taken in the three-time blood pressure measurement mode. The three-time blood pressure measurement mode automatically takes 3 consecutive readings at 30-second intervals and displays the average. To use the three-time blood pressure measurement mode, refer to section 8.
Apparaît lorsqu'une mesure est réalisée en mode trois mesures de pression artérielle.
Le trois mesures de pression artérielle réalise automatiquement 3 mesures consécutives à 30 secondes d'intervalle, puis affiche la valeur moyenne.
Pour utiliser le mode trois mesures de pression artérielle, se reporter à la section 8.
Wird angezeigt, wenn eine Dreifach-Blutdruckmessung durchgeführt wird. Im Modus für die Dreifach-Blutdruckmessung werden automatisch 3 aufeinanderfolgende Messungen in einem Intervall von 30 Sekunden durchgeführt. Anschließend wird der Mittelwert angezeigt.
Weitere Informationen zur Verwendung des Modus für die Dreifach-Blutdruckmessung finden Sie im Abschnitt 8.
Appare quando si esegue una misurazione in modalità pressione arteriosa tripla.
La modalità di misurazione pressione arteriosa tripla esegue automaticamente 3 misurazioni consecutive a intervalli di 30 secondi, quindi visualizza il valore medio.
Per usare la modalità di misurazione pressione arteriosa tripla, consultare la sezione 8.
Aparece cuando se realiza una medición en el modo de presión arterial de tres mediciones.
En el modo de presión arterial de tres mediciones toma automáticamente 3 lecturas consecutivas en intervalos de 30 segundos y muestra el promedio.
Para usar el modo de presión arterial de tres mediciones, consulte la sección 8.

Verschijnt wanneer een meting wordt uitgevoerd in de drievoudige bloeddrukmeetmodus.
De drievoudige bloeddrukmeetmodus voert automatisch 3 achtereenvolgende metingen uit met intervallen van 30 seconden en toont vervolgens het gemiddelde.
Zie paragraaf 8 voor het gebruik van de drievoudige bloeddrukmeetmodus.
Отображается, если измерение выполняется в режиме трехкратного измерения артериального давления.
В режиме трехкратного измерения артериального давления автоматически выполняется 3 последовательных измерения с 30-секундным интервалом, после чего отображается среднее значение.
Информацию об использовании режима трехкратного измерения артериального давления см. в разделе 8.
Üç tekrarlı kan basıncı ölçüm modunda ölçüm yapıldığında görünür.
Üç tekrarlı kan basıncı ölçüm modu, 30 saniye aralıklarla 3 ardışık ölçüm yapar ve ortalaması görüntüler.
Üç tekrarlı kan basıncı ölçüm modunu kullanmak için 8. bölüme bakın.
يظهر عند التقاط قياس في وضع قياس ضغط الدم ثلاث مرات.
يقوم وضع قياس ضغط الدم ثلاث مرات بالتقاط ٣ قراءات متتابعة تفاصل بفي فترات متتابعة مدتها ٣٠ ثانية ومن ثم يعرض المعدل.
لاستخدام وضع قياس ضغط الدم ثلاث مرات، راجع القسم 8.

*** The high blood pressure definition is based on the 2023 ESH Guideline.**
**** An irregular heartbeat rhythm is defined as a rhythm that is 25% less or 25 % more than the average rhythm detected while your monitor is measuring blood pressure.**
* La définition de l'hypertension est basée sur les recommandations ESH 2023.
** Des pulsations cardiaques irrégulières sont des pulsations dont la fréquence est supérieure ou inférieure de 25 % à la moyenne détectée lorsque le tensiomètre mesure la pression artérielle.
* Die Definition für Bluthochdruck basiert auf den ESH-Leitlinien von 2023.
** Ein unregelmäßiger Herzschlag ist definiert als ein Herzrhythmus, der weniger als 25 % oder mehr als 25 % des mittleren Herzrhythmus beträgt, der während der Blutdruckmessung erkannt wird.
* La definizione di alta pressione arteriosa si basa sulle linee guida 2023 di ESH.
** Per battito cardiaco irregolare si intende la presenza di variazioni inferiori del 25% o superiori del 25% nel ritmo rispetto al ritmo medio rilevato dall'apparecchio durante la misurazione della pressione arteriosa.
* La definición de presión arterial alta se basa en la Guía de práctica clínica de 2023 de la Sociedad Europea de Hipertensión (ESH).
** Un ritmo de latido cardíaco irregular se define como aquel ritmo que es un 25 % inferior o un 25 % superior al ritmo cardíaco medio detectado mientras el monitor mide la presión arterial.
* De definitie van hoge bloeddruk is gebaseerd op de ESH-richtlijn uit 2023.
** Onregelmatige hartslag is een hartritme dat meer dan 25% lager of 25% hoger is dan het gemiddelde hartritme tijdens het meten van de bloeddruk door uw meter.
* Определение гипертонии основано на рекомендациях ESOAT 2023 г.
** Нерегулярный ритм сердцебиения — это ритм, который на 25 % медленнее или на 25 % быстрее среднего ритма, определенного при измерении артериального давления.
* Yüksek kan basıncı tanımı 2023 ESH Kılavuzunu temel alır.
** Düzensiz kalp atışı ritmi, ölçüm cihazınız kan basıncını ölçtüğü sırada saptanan ortalamadan %25 daha düşük veya %25 daha yüksek ritmi olarak tanımlanır.
* تعريف ضغط الدم المرتفع يستند إلى أحدث المبادئ التوجيهية الأوروبية لجمعية ضغط الدم (ESH) لعام 2023.
** تستخدم ضربات القلب غير المنتظمة هي إيقاع يقل بنسبة ٢٥٪ أو يزيد بنسبة ٢٥٪، عن الإيقاع المتوسط والذي يتم اكتشافه في أثناء قياس ضغط الدم.

10 Using Memory Functions

FR **Utilisation des fonctions de mémoire**
DE **Verwendung der Speicherfunktionen**
IT **Uso delle funzioni di memoria**
ES **Uso de las funciones de memoria**
NL **Geheugenfuncties gebruiken**
RU **Использование функции памяти**
TR **Hafıza Fonksiyonunun Kullanılması**
AR **استخدام وظائف الذاكرة**



Before using memory functions, select your user ID.
Avant d'utiliser les fonctions de mémoire, sélectionner votre ID Utilisateur.
Wählen Sie vor dem Verwenden der Speicherfunktionen Ihre Benutzer-ID aus.
Prima di utilizzare le funzioni di memoria selezionare il proprio ID utente.
Antes de usar las funciones de memoria, seleccione su ID de usuario.
Selecteer uw gebruikers-ID voordat u geheugenfuncties gebruikt.
Перед использованием функции памяти выберите идентификатор пользователя.
Hafıza fonksiyonunu kullanmadan önce kullanıcı kimliğinizi seçin.
قبل استخدام وظائف الذاكرة، حدد معرف المستخدم الخاص بك.

Readings Stored in Memory

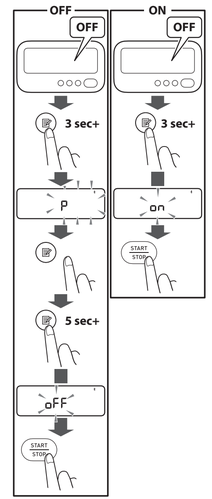
FR **Mesures stockées en mémoire**
DE **Gespeicherte Messwerte**
IT **Risultati conservati in memoria**
ES **Lecturas guardadas en la memoria**
NL **Metingen opgeslagen in het geheugen**
RU **Сохранение результатов в памяти**
TR **Hafızaya Kaydedilen Değerler**
AR **تم تخزين القراءات في الذاكرة**

Stores up to 60 readings.
Mémorise jusqu'à 60 résultats.
Es werden bis zu 60 Messwerte gespeichert.
Conserva fino a 60 risultati.
Almacena hasta 60 lecturas.
Slaat tot maximaal 60 metingen op.
Сохраняется до 60 результатов.
60 adede kadar ölçüm değeri saklar.
تقوم بتخزين ما يصل إلى ٦٠ قراءة.

Pressing and holding will scroll through the previous reading rapidly.
Une pression prolongée permet de faire défiler rapidement les mesures précédentes.
Wenn Sie die Taste gedrückt halten, blättern Sie im Schnelldurchlauf durch die vorherigen Messwerte.
Premere e mantenere premuto per scorrere rapidamente i risultati precedenti.
Si se mantiene pulsado, se desplazará rápidamente a la lectura anterior.
Door ingedrukt te houden, bladert u snel door de vorige meting.
Нажмите и удерживайте, чтобы быстро прокрутить предыдущие значения.
Basılı tutulması, önceki ölçüm değerleri arasında hızlı bir şekilde ilerlemeyi sağlar.
سيؤدي الضغط مع الاستمرار إلى التمرير عبر القراءة السابقة بسرعة.

11 Disabling/Enabling Bluetooth

FR **Désactivation/activation de la fonction Bluetooth**
DE **Deaktivieren/Aktivieren der Bluetooth-Funktion**
IT **Disattivazione/attivazione della funzione Bluetooth**
ES **Activar/desactivar el Bluetooth**
NL **Bluetooth uitschakelen/ inschakelen**
RU **Выключение/включение функции Bluetooth**
TR **Bluetooth Özelliğinin Devre Dışı Bırakılması/ Etkinleştirilmesi**
AR **Bluetooth تعطيل/تمكين ميزة**



Bluetooth is enabled by default. ✱off appears while Bluetooth is disabled.

Bluetooth est activé par défaut. ✱off Apparaît lorsque la fonction Bluetooth est désactivée.

Die Bluetooth-Funktion ist standardmäßig aktiviert. ✱off wird angezeigt, wenn die Bluetooth-Funktion deaktiviert ist.

La funzione Bluetooth è attiva per impostazione predefinita. ✱off appare quando la funzione Bluetooth non è attiva.

El Bluetooth está activado por defecto. ✱off Se muestra cuando el Bluetooth está desactivado.

Bluetooth is standaard ingeschakeld. ✱off wordt weergegeven omdat Bluetooth is uitgeschakeld.

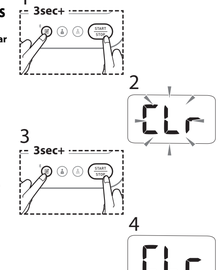
Bluetooth включен по умолчанию. ✱off отображается, если функция Bluetooth выключена.

Bluetooth varsayılan olarak etkindir. ✱off Bluetooth devre dışıyken görünür.

يتم تمكين خاصية Bluetooth بشكل افتراضي. ✱off يظهر عند تعطيل ميزة Bluetooth.

12 Restoring to the Default Settings

FR **Réinitialisation aux réglages par défaut**
DE **Wiederherstellen der Standardeinstellungen**
IT **Ripristino delle impostazioni predefinite**
ES **Restablecimiento a los ajustes de fábrica**
NL **De standaardinstellingen herstellen**
RU **Восстановление настроек по умолчанию**
TR **Varsayılan Ayarları Geri Yükleme**
AR **استعادة الإعدادات الافتراضية**



13 Optional Accessories

FR **Accessoires en option**
DE **Optionales Zubehör**
IT **Accessori opzionali**
ES **Accesorios opcionales**
NL **Optionele accessoires**
RU **Принадлежности, приобретаемые дополнительно (аксессуары)**
TR **İsteğe Bağlı Aksesuarlar**
AR **الملحقات الاختيارية**



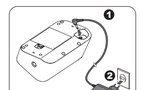
Arm Cuff
Model: HEM-FL31
22 - 42 cm

AC Adapter



Model: HHP-CM01
HHP-BFH01
HHP-AM01

Do not throw the air plug away. The air plug can be applicable to the optional cuff.
Ne pas jeter la prise de gonflage. La prise de gonflage peut être utilisée pour le brassard en option.
Entsorgen Sie den Luftschlauchstecker nicht. Der Luftschlauchstecker wird für die optionale Manschette verwendet.
Non gettare via l'attacco del tubo dell'aria. L'attacco del tubo dell'aria può essere applicato al bracciale opzionale.
No tire el conector para tubo de aire. El conector para tubo de aire puede ser utilizado con el manguito opcional.
Gooi de plug van de luchtslang niet weg. De plug van de luchtslang kan worden gebruikt op de optionele manchet.
Не выбрасывайте воздушный штекер. Он может подойти к дополнительной манжете.
Hava tapasını atmayın. Hava tapası isteğe bağlı kolluğa uygulanabilir.



لا تتخلص من سدادة الهواء. يمكن استعمال سدادة الهواء مع الشريط الضاغط الاختياري.

If your systolic pressure is more than 210 mmHg: After the arm cuff starts to inflate, press and hold the [START/STOP] button until the monitor inflates 30 to 40 mmHg higher than your expected systolic pressure. Do not inflate above 299 mmHg.
Si votre pression systolique est supérieure à 210 mmHg : lorsque le brassard commence à se gonfler, appuyer sur le bouton [START/STOP] et le maintenir enfoncé jusqu'à ce que le tensiomètre gonfle 30 à 40 mmHg au-dessus de votre pression systolique attendue. Ne pas gonfler à plus de 299 mmHg.
Wenn Ihr systolischer Druck höher ist als 210mmHg: Halten Sie die Taste [START/STOP] gedrückt, sobald die Manschette aufgepumpt wird, bis das Gerät die Manschette um 30 bis 40 mmHg höher als Ihr erwarteter systolischer Blutdruck aufpumpt. Die Manschette darf nicht auf über 299 mmHg aufgepumpt werden.
Se la pressione pressione sistolica è superiore a 210 mmHg: non appena il bracciale inizia a gonfiarsi, premere e tenere premuto il pulsante [START/STOP] finché il misuratore non abbia gonfiato il bracciale fino a 30-40 mmHg in più rispetto al valore di pressione sistolica atteso. Non gonfiare a una pressione superiore a 299 mmHg.
Si su presión arterial sistólica es superior a 210 mmHg: después de que se infle el manguito, mantenga pulsado el botón [START/STOP] hasta que el monitor alcance entre 30 y 40 mmHg por encima de su presión arterial sistólica prevista. No infle el manguito por encima de 299 mmHg.

Als uw systolische druk hoger is dan 210 mmHg, moet u zodra de armmanchet wordt opgeblazen de [START/STOP]-knop indrukken en ingedrukt houden totdat de meter is opgeblazen tot een druk die 30 tot 40 mmHg hoger is dan uw verwachte systolische druk. Blaas de manchet niet verder op dan tot 299 mmHg.
Если Ваше систолическое давление обычно превышает 210 мм рт. ст: после начала нагнетания в манжету воздуха нажмите и удерживайте кнопку [START/STOP], пока показание прибора не превысит ожидаемое предполагаемое систолическое давление на 30-40 мм рт. ст. Манжету нужно наполнять воздухом так, чтобы давление в ней не превышало 299 мм рт. ст.
Sistolik basıncınız 210 mmHg'den yüksek olduğunda: Kolluk şişmeye başladıktan sonra [START/STOP] düğmesine basın ve ölçüm cihazı beklediğiniz sistolik basınç değerinden 30 ila 40 mmHg daha fazla şişene kadar düğmeyi basılı tutun. Şişirirken 299 mmHg değerinin üzerine çıkmayın.
إذا كان ضغط الدم الانقباضي أكثر من ٢١٠ ملليمترات زئبقية: بعد بدء انتفاخ الشريط الضاغط، اضغط مع الاستمرار على الزر [START/STOP] حتى يقوم الجهاز بالنفخ من ٣٠ إلى ٤٠ ملليمتراً زئبقياً أعلى من قيمة ضغط الدم الانقباضي المتوقعة. لا تنفخ الهواء فوق ٢٩٩ ملليمتراً زئبقياً.

Manufacturer Fabricant Hersteller Produttore: الشركة كمنتفة **OMRON HEALTHCARE Co., Ltd.** 53, Kunotsubo, Terado-cho, Muko, KYOTO, 617-0002 JAPAN **شركة أومرون هيلث كير المحدودة** 53 كونوتسوبو، تيرادو-تشو، موكو، كيوتو 617-0002 اليابان

EC REP Rappresentante per l'UE Representante en la UE Vertegenwoordiging in de EU Представительство в ЕС AB temsilcisi: الممثل المعتمد للاتحاد الأوروبي **OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V.** Wegalaan 73, 2132 JD Hoofddorp, THE NETHERLANDS www.omron-healthcare.com

EU-representative Mandataire dans l'UE EU Representant **Importer in EU** Importateur dans l'UE Importeur in der EU Importatore per l'UE: المستورد في الاتحاد الأوروبي Importador en la UE Importeur in de EU Импортер в ЕС AB'de İthalatçı

Production facility Site de production Produktionsstätte Stabilimento di: منشأة التصنيع produzione Planta de producción Productiefaciliteit Производственное подразделение Üretim Tesisi

Subsidiaries Succursales Niederlassungen Comociate Empresas filiales Dochterondernemingen: الشركات التابعة Филиалы Yan Kuruluşlar **Importer in the United Kingdom and UK responsible person** **OMRON HEALTHCARE UK LTD.** Opal Drive, Fox Milne, Milton Keynes, MK15 0DG, UK www.omron-healthcare.com/distributors

OMRON MEDIZINTECHNIK HANDELSGESELLSCHAFT mbH www.omron-healthcare.com/distributors

OMRON SANTÉ FRANCE SAS www.omron-healthcare.com/distributors

OMRON HEALTHCARE MANUFACTURING VIETNAM CO., LTD. No.28 VSIP II, Street 2, Vietnam-Singapore Industrial Park II, Binh Duong Industry-Service-Urban Complex, Hoa Phu Ward, Thu Dau Mot City, Binh Duong Province, Vietnam

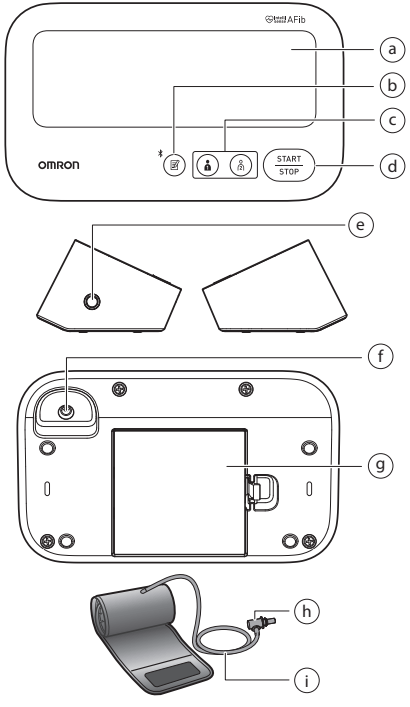
Made in Vietnam / Fabriqué en Vietnam / Hergestellt in Vietnam / Prodotto in Vietnam / Fabricado en Vietnam / Geproduceerd in Vietnam / Сделано во Вьетнаме / Vietnam'da Üretilmiştir / صنع في فيتنام

Issue Date / Date de publication / Ausgabedatum / Data di pubblicazione / Fecha de publicación / Uitgiftedatum / Дата выпуска / Teslim Tarihi / تاريخ الإصدار: 2024-12-03

https://www.omron-healthcare.com/

Overview

FR Présentation générale
DE Überblick
IT Presentazione del prodotto
ES Descripción general
NL Overzicht
RU Описание
TR Genel Bakış
AR نظرة عامة



(a)	**Display** **Affichage** **Display** **Display**	**Pantalla** **Display** **Дисплей** **Ekran**	**الشاشة**
(b)	**[Memory] (Connection) button** **Bouton (de connexion) [Mémoire]** **Verbindungs-/Speichertaste** **Pulsante [Memoria] (Connessione)** **Botón [Memoria] (Conexión)** **[Geheugen] knop (verbinding)** **Кнопка [Memory] (Connection) (Память (Соединение))** **[Hafıza] (Bağlantı) düğmesi**		**الزر [Memory] (اتصال)**
(c)	**[User ID 1]/[User ID 2] buttons** **Boutons [ID Utilisateur 1]/[ID Utilisateur 2]** **Tasten für Benutzer-ID 1/2** **Pulsanti [ID utente 1]/[ID utente 2]** **Botones [ID de usuario 1]/[ID de usuario 2]** **Knoppen [User ID 1]/[User ID 2] (Gebruikers-ID 1/Gebruikers-ID 2)** **Кнопки [Пользователь 1]/[Пользователь 2]** **[Kullanıcı Kimliği 1]/[Kullanıcı Kimliği 2] düğmeleri**		**الزران [User ID 1]/[User ID 2]**
(d)	**[START/STOP] button** **Bouton [START/STOP]** **[START/STOP]-Taste** **Pulsante [START/STOP]** **Botón [START/STOP]** **Knop [START/STOP]** **Кнопка [START/STOP]** **[START/STOP] düğmesi**		**الزر [START/STOP]**
(e)	**Air jack** **Prise à air** **Luftschlauchbuchse** **Presa per il tubo dell'aria**	**Toma de aire** **Luchtslangaan-sluiting** **Воздушное гнездо** **Hava jakı**	**مقبس خرطوم الهواء**

(f)	**AC adapter jack (for optional AC adapter)** **Prise pour l'adaptateur secteur (pour adaptateur secteur en option)** **Netzteilanschluss (für das optionale Netzteil)** **Presa per l'alimentatore CA (per l'alimentatore CA opzionale)** **Toma del adaptador de CA (para el adaptador de CA opcional)** **Netadapteraansluiting (voor de optionele netadapter)** **Гнездо адаптера переменного тока (для дополнительного адаптера переменного тока)** **AC adaptörü jakı (isteğe bağlı AC adaptörü için)** **مقبس مهايئ التيار المتردد (لمهايئ التيار المتردد الاختياري)**
(g)	**Battery compartment** / **Batterijvak** **Compartiment des piles** / **Отсек для элементов питания** **Batteriefach** / **Pil bölümü** **Alloggiamento batterie** / **حجيرة البطاريات** **Compartimento de las pilas**
(h)	**Air plug** / **Conector para tubo de aire** / **Воздушный штекер** **Prise de gonflage** / **Plug van de luchtslang** / **Hava tapası** **Luftschlauchstecker** / **قابس خرطوم الهواء** **Attacco del tubo dell'aria**
(i)	**Air tube** / **Tubo de aire** / **Hava borusu** **Tuyau à air** / **Luchtslang** / **خرطوم الهواء** **Luftschlauch** / **Воздуховодная трубка** **Tubo dell'aria**

3149891-5C_IM1-HEM-7196T1-FLE-03-12-2024.book Page 1 Friday, December 20, 2024 10:44 AM

ES

1 Introducción

Gracias por adquirir el monitor de presión arterial automático de brazo OMRON. Este monitor de presión arterial utiliza el método oscilométrico de medición de la presión arterial. Esto significa que el monitor detecta el movimiento de la sangre a través de la arteria braquial y convierte ese movimiento en una lectura digital.

1.1 Instrucciones de seguridad

En este manual de instrucciones se proporciona información importante sobre el monitor de presión arterial automático de brazo OMRON. Para asegurarse de usar el monitor de forma segura y adecuada, debe LEER y ENTENDER todas estas instrucciones. **Si no entiende las instrucciones o tiene preguntas, póngase en contacto con su tienda o distribuidor OMRON antes de tratar de usar el monitor. Para obtener información específica sobre su presión arterial, consulte a su médico.**

1.2 Uso previsto

Finalidad prevista

Este dispositivo es un monitor digital que mide la presión arterial y la frecuencia cardíaca en la población de pacientes adultos. El dispositivo detecta el pulso irregular, lo que puede indicar la presencia de fibrilación auricular (AFib). Tenga en cuenta que el dispositivo no está destinado al diagnóstico de la fibrilación auricular.

***Nota:** El diagnóstico de fibrilación auricular solamente puede confirmarlo un médico mediante un electrocardiograma (ECG). Si aparece el símbolo de fibrilación auricular, póngase en contacto con su médico.

Pacientes a los que está destinado

Población de pacientes adulta

Usuarios a los que está destinado

Población adulta (incluidos los propios pacientes) que pueda comprender este manual de instrucciones.

Beneficios clínicos

La presión arterial del paciente puede medirse de forma no invasiva y sencilla en el entorno doméstico. La posible fibrilación auricular se detecta a partir de la onda de pulso obtenida al medir la presión arterial y se facilita al usuario.

Tipo de uso

Monitor para uso múltiple en varios pacientes.

Limitaciones

La circunferencia del brazo de los pacientes ha de estar entre los 22 y los 42 cm.

Indicación

Este dispositivo está indicado para su uso por individuos sanos, pacientes con hipertensión y personas preocupadas por su salud, en situaciones domésticas generales, con el objetivo de:

- medir la presión arterial y la frecuencia cardíaca
- valorar una posible fibrilación auricular

1.3 Recepción e inspección

Saque el monitor y los demás componentes del embalaje e inspecciónelos para detectar daños. Si el monitor o cualquier otro componente está dañado, NO LO USE y consulte a su tienda o distribuidor OMRON.

2 Información importante sobre la seguridad

Lea atentamente la Información importante sobre la seguridad de este manual de instrucciones antes de usar el monitor. Siga rigurosamente este manual de instrucciones para su seguridad.
Guarde las instrucciones para consultarlas en el futuro. **Para obtener información específica sobre su presión arterial, consulte a su médico.**

2.1 Contraindicaciones

- NO utilice el monitor si tiene una herida o lesión en el brazo o está recibiendo algún tratamiento para este.
- NO se ponga el manguito mientras lleve en el brazo una vía intravenosa para suero o transfusión de sangre.
- NO utilice el monitor en niños o personas que no puedan expresarse.

2.2 Efectos secundarios

- Realizar más mediciones de las necesarias puede provocar moratones, ya que el flujo sanguíneo se obstaculiza.
- Inflar el manguito a una presión más alta de la necesaria puede producir hematomas en la zona del brazo en la que se coloca el manguito. NOTA: consulte "Si su presión sistólica es superior a 210 mmHg" al final del manual de instrucciones 2 para más información.
- Deje de usar el monitor y consulte a su médico si sufre irritaciones en la piel u otras molestias.

2.3 Advertencia

⚠ Indica una posible situación de riesgo que, si no se evita, puede provocar la muerte o graves lesiones.

- NO ajuste la medicación (ni modifique el uso que hace de cualquier medicamento o tratamiento) basándose en las lecturas de este monitor de presión arterial. Tome la medicación que le haya recetado su médico. SOLO un médico está cualificado para diagnosticar y tratar la presión arterial alta y las afecciones cardíacas relacionadas.
- NUNCA se autodiagnostique ni se trate a sí mismo basándose en las lecturas. Consulte SIEMPRE a su médico.
- La función de detección de una posible fibrilación auricular SOLO evalúa la posible presencia de fibrilación auricular. NO detecta otras arritmias o enfermedades potencialmente mortales, como la posibilidad de sufrir otras arritmias cardíacas o un infarto de miocardio.
- En caso de padecer síntomas o si algo le preocupa, póngase en contacto con su médico.
- NO posponga/suspenda sus revisiones periódicas ni sus visitas al médico basándose en los resultados que obtenga en este monitor.
- La función de detección de una posible fibrilación auricular no está pensada para usuarios a los que ya se les ha diagnosticado fibrilación auricular.

- Puede que este monitor no detecte una posible fibrilación auricular en personas con marcapasos o desfibriladores. Por lo tanto, las personas con marcapasos o desfibriladores no deben utilizar este monitor para detectar una posible fibrilación auricular.
- NO utilice el monitor en zonas donde haya equipos de cirugía de alta frecuencia (AF) o escáneres de resonancia magnética (RM) o de tomografía axial computarizada (TAC). Esto puede provocar un funcionamiento incorrecto del monitor o llevar a una lectura inexacta.
- NO utilice el monitor en entornos ricos en oxígeno o cerca de gas inflamable.
- Consulte a su médico antes de utilizar el monitor si padece arritmias comunes, como contracción auricular prematura, contracción ventricular prematura o fibrilación auricular; arteriosclerosis; riego sanguíneo deficiente; diabetes; embarazo; preeclampsia; o enfermedades renales. TENGA EN CUENTA que si existe alguna de estas afecciones, así como que el paciente se mueva o tiemble, podría afectar a la lectura de la medición.
- Para evitar la estrangulación, mantenga el cable del adaptador de CA y el tubo de aire fuera del alcance de los niños pequeños y de los bebés.
- Este producto contiene piezas pequeñas que pueden provocar asfixia si son ingeridas por niños pequeños o bebés.

Transmisión de datos

- Este producto siempre emite radiofrecuencias (RF) en la banda de 2,4 GHz. NO utilice este producto en lugares con radiofrecuencia limitada como aviones u hospitales. Desactive el **Bluetooth®** del monitor o retire las pilas y desenchufe el adaptador de CA cuando se encuentre en zonas de radiofrecuencia limitada.

Manipulación y uso del adaptador de CA (accesorio opcional)

- NO utilice el adaptador de CA si el monitor o el cable del adaptador de CA están dañados. Si el monitor o el cable están dañados, apague la alimentación y desenchufe el adaptador de CA de inmediato.
- Enchufe el adaptador de CA en una toma con el voltaje apropiado. NO lo utilice con una regleta.
- NO enchufe ni desenchufe el adaptador de CA de la toma eléctrica con las manos húmedas en NINGÚN caso.
- NO desmonte ni trate de reparar el adaptador de CA.

Manipulación y uso de las pilas

- Mantenga las pilas fuera del alcance de los niños pequeños y los bebés.

2.4 Precauciones

⚠ Indica una posible situación de riesgo que, si no se evita, puede provocar lesiones menores o moderadas al usuario, o causar daños al equipo o a otros objetos.

- Consulte a su médico antes de utilizar el monitor en el brazo si tiene un acceso o tratamiento intravascular o un shunt arteriovenoso (AV) en dicho brazo, ya que la interferencia temporal del flujo sanguíneo podría producir lesiones.
- Consulte a su médico antes de utilizar el monitor si se ha sometido a una mastectomía o a una extirpación de los ganglios linfáticos.
- Consulte a su médico antes de utilizar el monitor si tiene problemas o trastornos circulatorios graves, ya que el inflado del manguito puede producir moratones.
- NO infle el manguito sin tenerlo colocado alrededor del brazo.
- Retire el manguito si no comienza a desinflarse durante una medición.
- NO utilice el monitor para ningún otro fin que no sea medir la presión arterial y/o detectar una posible fibrilación auricular.
- Al realizar la medición, asegúrese de que no haya ningún dispositivo móvil u otros dispositivos eléctricos que emitan campos electromagnéticos a una distancia inferior a 30 cm del monitor. Esto puede provocar un funcionamiento incorrecto del monitor o llevar a una lectura inexacta.
- NO desmonte ni trate de reparar el monitor ni otros componentes. Esto podría causar una lectura incorrecta.
- NO utilice el monitor en lugares húmedos o donde exista riesgo de que le salpique agua. Esto podría dañar el monitor.
- NO utilice el monitor en vehículos en movimiento como coches o aviones.
- EVITE que el monitor se caiga y que sufra golpes o vibraciones fuertes.
- NO utilice el monitor en lugares cuya humedad o temperatura sean altas o bajas. Consulte la sección 6.
- Durante la medición, observe el brazo para asegurarse de que el monitor no impida la circulación sanguínea de forma prolongada.
- NO utilice el monitor con otros equipos médicos eléctricos (EME) simultáneamente. Esto puede provocar un funcionamiento incorrecto de los dispositivos y/o llevar a una lectura inexacta.
- Evite bañarse, beber alcohol o cafeína, fumar, hacer ejercicio o comer durante al menos los 30 minutos previos a la realización de la medición.
- Descanse durante al menos 5 minutos antes de realizar una medición.
- No lleve prendas que opriman el brazo o sean muy gruesas mientras realiza la medición.
- Quédese quieto y NO hable durante la medición.
- Utilice el manguito SOLO en personas que tengan un perímetro de brazo que entre dentro del intervalo especificado en el manguito.
- Cerciórese de que el monitor se haya aclimatado a la temperatura ambiente antes de realizar una medición. Si se realiza una medición después de un cambio extremo de temperatura, se podría producir una lectura incorrecta. Es recomendable que espere unas 2 horas a que el monitor se caliente o se enfríe cuando vaya a usarlo en un entorno en el rango de temperaturas indicadas como condiciones de funcionamiento tras haberlo tenido guardado a la temperatura de conservación máxima o mínima. Para obtener más información sobre la temperatura de funcionamiento y de conservación o transporte, consulte la sección 6.
- NO use el monitor una vez que haya terminado su periodo de duración. Consulte la sección 6.
- NO curve el manguito ni el tubo de aire excesivamente.
- NO doble ni enrosque el tubo de aire durante una medición. Esto puede causar una lesión por interrupción del flujo sanguíneo.
- Para extraer el conector para tubo de aire, tire del conector para tubo de aire de plástico situado en la base del tubo, no del propio tubo.

- SOLO debe utilizar el adaptador de CA, el manguito, las pilas y los accesorios especificados para su uso con este monitor. El uso de otros adaptadores de CA, manguitos y pilas puede dañar el monitor o resultar peligroso.
- Utilice SOLO el manguito indicado para este monitor. El uso de otros manguitos puede ocasionar lecturas incorrectas.
- Lea atentamente y siga las indicaciones incluidas en el apartado "Eliminación correcta de este producto" en la sección 7 cuando vaya a deshacerse del dispositivo y de cualquier accesorio o pieza opcional usados.

Transmisión de datos

- NO cambie las pilas ni desenchufe el adaptador de CA mientras transfiere las lecturas al dispositivo inteligente. Esto podría provocar un funcionamiento incorrecto del monitor e impedir que se transfieran correctamente los datos sobre presión arterial.

Manipulación y uso del adaptador de CA (accesorio opcional)

- Introduzca el adaptador de CA en la toma.
- Al desenchufar el adaptador de CA de la toma, asegúrese de tirar de forma segura del adaptador de CA. NO tire del cable del adaptador de CA.
- Al manipular el cable del adaptador de CA:
  NO lo dañe. / NO lo rompa. / NO lo manipule indebidamente. / NO deje que quede aprisionado. / NO lo doble ni tire de él con fuerza excesiva. / NO lo retuerza. / NO lo use si está atado en un fardo. / NO deje que quede debajo de objetos pesados.
- Limpie el polvo que pueda haber en el adaptador de CA.
- Desenchufe el adaptador de CA cuando no lo esté utilizando.
- Desenchufe el adaptador de CA antes de limpiar el monitor.

Manipulación y uso de las pilas

- NO introduzca las pilas con las polaridades alineadas de forma incorrecta.
- Utilice ÚNICAMENTE 4 pilas alcalinas o de manganeso "AA" con este monitor. NO utilice otro tipo de pilas. NO utilice conjuntamente pilas nuevas y viejas. NO utilice marcas distintas de pilas juntas.
- Retire las pilas si no va a utilizar el monitor durante un periodo de tiempo prolongado.
- Si el líquido de la batería entra en contacto con los ojos, enjuáguelos inmediatamente con abundante agua limpia. Consulte a su médico de inmediato.
- Si el líquido de las pilas entra en contacto con la piel o la ropa, enjuáguese inmediatamente la zona con abundante agua limpia y tibia. Si presenta irritación, lesión o dolor, consulte a su médico.
- NO utilice las pilas después de su fecha de caducidad.
- Revise periódicamente las pilas para asegurarse de que están en buen estado.

2.5 Avisos generales

- Para detener una medición, pulse el botón [START/STOP] durante la medición.
- Cuando realice una medición en el brazo derecho, el tubo de aire debería quedar colocado en el lado interno del codo. Asegúrese de no apoyar su brazo sobre el tubo de aire.



- La presión arterial puede diferir entre el brazo derecho e izquierdo, y puede producir un valor de medición diferente. Utilice siempre el mismo brazo para llevar a cabo las mediciones. Si los valores entre los dos brazos varían sustancialmente, confirme con su médico qué brazo utilizar para llevar a cabo las mediciones.
- Tenga en cuenta que OMRON no asume ninguna responsabilidad por la pérdida de datos y/o información en la aplicación.
- "OMRON connect" es la única aplicación que recomendamos utilizar con el monitor para transferir los datos correctamente.
- Cuando utilice un adaptador de CA opcional, asegúrese de no colocar el monitor en un lugar donde sea difícil enchufar y desenchufar dicho adaptador.
- Recomendamos mantener las pilas dentro del monitor en todo momento, incluso aunque decida utilizar el adaptador de CA opcional. Si el monitor se utiliza con el adaptador de CA sin que las pilas estén dentro, tendrá que volver a ajustar la fecha y la hora cada vez que desconecte y vuelva a conectar el adaptador de CA. Las lecturas no se borrarán.

Manipulación y uso de las pilas

- Elimine las pilas usadas según las normativas locales al respecto.
- Las pilas suministradas podrían tener una vida útil más corta que las pilas nuevas.
- Cambiar las pilas no borrará las lecturas anteriores.

3 Mensajes de error y resolución de problemas

Si se produjera alguno de los problemas descritos a continuación durante la medición, compruebe que no haya ningún otro dispositivo eléctrico a una distancia de 30 cm del monitor. Si el problema persiste, consulte la tabla que encontrará a continuación.

Pantalla/Problema		Causa posible	Solución
E1	aparece o el manguito no se infla.	Se ha pulsado el botón [START/STOP], pero el manguito no estaba puesto.	Pulse el botón [START/STOP] de nuevo para apagar el monitor.
		El conector para tubo de aire no está totalmente enchufado en el monitor.	Conecte con firmeza el conector para tubo de aire.
		El manguito no está colocado correctamente.	Ponga el manguito en el brazo correctamente y luego realice otra medición. Consulte la sección 6 del manual de instrucciones 2.
		El aire se pierde a través del manguito.	Reemplace el manguito por uno nuevo. Consulte la sección 13 del manual de instrucciones 2.
E2	aparece o no se puede completar una medición después de inflar el manguito.	Moverse o hablar mientras realiza una medición impide que el manguito se infle lo suficiente.	Quédese quieto y no hable durante las mediciones. Si aparece "E2" de forma reiterada, infle el manguito manualmente hasta que la presión sistólica alcance 30 o 40 mmHg por encima de las lecturas anteriores. Consulte el final del manual de instrucciones 2.
		La presión sistólica es superior a 210 mmHg y no se puede realizar una medición.	
E3	aparece	El manguito se ha inflado excediendo la cantidad máxima de presión permitida.	No toque el manguito ni doble el tubo de aire durante la medición. Si infla el manguito manualmente, consulte el final del manual de instrucciones 2.
E4	aparece	Moverse o hablar mientras realiza una medición produce vibraciones que alteran la medición.	Quédese quieto y no hable durante las mediciones.
E5	aparece	La frecuencia cardíaca no se detecta correctamente.	Ponga el manguito en el brazo correctamente y luego realice otra medición. Consulte la sección 6 del manual de instrucciones 2. Quédese quieto y siéntese correctamente durante las mediciones.
Er	aparece	El monitor ha funcionado incorrectamente.	Pulse el botón [START/STOP] de nuevo. Si sigue apareciendo "Er", póngase en contacto con su tienda o distribuidor OMRON.
Err	aparece	El monitor no se conecta a un dispositivo inteligente o no transmite los datos correctamente.	Siga las instrucciones que se indican en la aplicación "OMRON connect". Si sigue apareciendo "Err" tras comprobar la aplicación, póngase en contacto con su tienda o distribuidor OMRON.

Pantalla/Problema	Causa posible	Solución
 aparece	La frecuencia cardíaca no se detecta correctamente.	Ponga el manguito en el brazo correctamente y luego realice otra medición. Consulte la sección 6 del manual de instrucciones 2. Quédese quieto y siéntese correctamente durante las mediciones. Si el símbolo de latido cardíaco irregular "  " sigue apareciendo, es recomendable que consulte a su médico.
 aparece		
 no parpadea durante una medición		
 parpadea	El monitor está esperando a sincronizarse con el dispositivo inteligente.	Consulte la sección 5 del manual de instrucciones 2 para sincronizar el monitor con su dispositivo inteligente o pulse el botón [START/STOP] para cancelar la sincronización y apagar el monitor.
 parpadea	• Hay más de 48 lecturas que no se han transferido. • El monitor no está sincronizado con el dispositivo inteligente. • Se sustituyeron las pilas.	Sincronice o transfiera las lecturas a la aplicación "OMRON connect" para conservarlas en la memoria de esta y que desaparezca el símbolo.
 parpadea	Las pilas están bajas.	Se recomienda cambiar las 4 pilas por otras nuevas. Consulte la sección 4 del manual de instrucciones 2.
 aparece o el monitor se apaga inesperadamente durante una medición.	Las pilas están agotadas.	Cambie inmediatamente las 4 pilas por unas nuevas. Consulte la sección 4 del manual de instrucciones 2.
No aparece nada en la pantalla del monitor.	Las polaridades de las pilas no están bien alineadas.	Compruebe que las pilas se hayan introducido de forma correcta. Consulte la sección 4 del manual de instrucciones 2.
Las lecturas que aparecen son muy altas o muy bajas.	La presión arterial varía constantemente. Muchos factores, como el estrés, la hora del día y/o la colocación del manguito, pueden influir en la presión arterial. Revise las secciones 2, 6 y 7 del manual de instrucciones 2.	
Se produce cualquier otro problema de comunicación.	Siga las instrucciones que se indican en el dispositivo inteligente o visite la sección "Ayuda" de la aplicación "OMRON connect" para obtener más ayuda. Si el problema persiste, póngase en contacto con su tienda o distribuidor OMRON.	
Se produce algún otro problema.	Pulse el botón [START/STOP] para apagar el monitor y vuelva a pulsarlo para realizar una medición. Si el problema continúa, retire todas las pilas y espere 30 segundos. A continuación, vuelva a colocar las pilas. Si el problema persiste, póngase en contacto con su tienda o distribuidor OMRON.	

4 Garantía limitada

Gracias por adquirir un producto OMRON. Este producto está fabricado con materiales de calidad y su fabricación se ha realizado con total escrupulosidad. Está diseñado para proporcionarle un alto nivel de comodidad, siempre que se utilice correctamente y se realice un mantenimiento adecuado tal como se describe en el manual de instrucciones.
OMRON ofrece una garantía de 5 años para este producto a partir de la fecha de compra. OMRON garantiza la fabricación, la elaboración y los materiales adecuados de este producto. Durante este periodo de garantía, y sin que se cobre por la mano de obra ni las piezas, OMRON reparará o cambiará el producto defectuoso o cualquier pieza defectuosa.
La garantía no cubre lo siguiente:

A. Costes y riesgos del transporte.
B. Costes por reparaciones y/o defectos derivados de reparaciones realizadas por personas sin autorización.
C. Comprobaciones periódicas y mantenimiento.
D. El fallo o el desgaste de piezas opcionales u otros accesorios distintos del dispositivo principal, a menos que lo cubra expresamente la garantía.
E. Los costes generados por la no aceptación de una reclamación (estos se cobrarán).
F. Daños de cualquier tipo, incluidos los personales causados accidentalmente o como resultado de un uso indebido.
G. El servicio de calibración no está incluido en la garantía.
H. Las piezas opcionales tienen un (1) año de garantía desde la fecha de compra. Las piezas opcionales incluyen los siguientes elementos, aunque sin limitarse a ellos: manguito y tubo del manguito.

Si el uso de la garantía resulta necesario, póngase en contacto con la tienda en la que adquirió el producto o con un distribuidor OMRON autorizado. Para obtener la dirección, consulte el envase, la documentación adjunta o su tienda especializada. Si tiene problemas para encontrar servicios de atención al cliente de OMRON, visite nuestro sitio web (www.omron-healthcare.com) para obtener información de contacto.
La reparación o sustitución del dispositivo utilizando la garantía no significa que esta se extienda o que se renueve la duración de la misma.
La garantía se aplicará solamente si se devuelve el producto en su totalidad junto con el tique/factura original proporcionado por la tienda al usuario.

5 Mantenimiento

5.1 Mantenimiento

Para proteger su monitor de cualquier daño, tenga en cuenta las indicaciones siguientes:
Los cambios o las modificaciones no autorizadas por el fabricante anularán la garantía.

⚠ Precaution

NO desmonte ni trate de reparar el monitor ni otros componentes. Esto podría causar una lectura incorrecta.

5.2 Conservación

- Guarde el monitor y los demás componentes en el estuche protector cuando no los use.
- Guarde el monitor y los demás componentes en un lugar limpio y seguro.
- Enrolle con cuidado el tubo de aire y colóquelo dentro del manguito. Nota: no curve ni doble el tubo de aire en exceso.
- Guarde el monitor y los demás componentes en el estuche protector.
- No guarde el monitor y los demás componentes:
  - Si el monitor y los demás componentes están húmedos.
  - En lugares expuestos a temperaturas extremas, humedad, luz solar directa, polvo o vapores corrosivos como la lejía.
  - En lugares expuestos a vibraciones o golpes.

5.3 Limpieza del monitor

- No utilice limpiadores abrasivos o volátiles.
- Utilice un paño suave y seco o humedecido con detergente suave (neutro) para limpiar el monitor y el manguito y, a continuación, séquelos con un paño seco.
- No lave ni sumerja en agua el monitor y el manguito o los demás componentes.
- No utilice gasolina, disolventes de limpieza o solventes similares para limpiar el monitor y el manguito o los demás componentes.

5.4 Calibración y servicio

- La precisión de este monitor de presión arterial ha sido verificada cuidadosamente y está diseñado para tener una larga vida útil.
- Como norma general, se recomienda hacer una revisión del monitor de presión arterial cada dos años para asegurar su funcionamiento correcto y su precisión. Consulte a su distribuidor autorizado OMRON o al Servicio de atención al cliente de OMRON en la dirección que figura en el envase o en la documentación adjunta.

6 Especificaciones

Categoría del producto	Esfigmomanómetros electrónicos
Descripción del producto	Monitor de presión arterial automático de brazo
Modelo (código)	M4 Connect AFib (HEM-7196T1-FLE)
Pantalla	Pantalla digital LCD
Rango de presión del manguito	De 0 a 299 mmHg
Rango de medición de la presión arterial	SIS: de 60 a 260 mmHg DIA: de 40 a 215 mmHg
Rango de medición del pulso	De 40 a 180 latidos/min. (bpm)
Precisión	Presión: ±3 mmHg Pulso: ±5 % de la lectura mostrada
Método de medición	Método oscilométrico
Método de transmisión	**Bluetooth**® Bajo consumo
Comunicación inalámbrica	Intervalo de frecuencia: 2,4 GHz (2 400-2 483,5 MHz) / Modulación: GFSK Potencia radiada aparente: < 20 dBm
Modo de funcionamiento	Funcionamiento continuo
Clasificación IP	Monitor: IP21 Adaptador de CA opcional: IP21 (HHP-CM01 / HHP-AM01) o IP22 (HHP-BFH01)
Tensión	CC6 V 4 W
Fuente de alimentación	4 pilas "AA" de 1,5 V o adaptador de CA opcional (CA DE ENTRADA 100 - 240 V, 50 - 60 Hz, 0,12 - 0,065 A)
Duración de las baterías	Aproximadamente 900 mediciones (con el uso de pilas alcalinas nuevas y el manguito incluido; este valor puede que varíe en función de las pilas y el manguito usados).
Duración (vida útil)	Monitor: 5 años o lo que tarden en alcanzarse los 30 000 usos. / Manguito: 5 años o lo que tarden en alcanzarse los 10 000 usos. / Adaptador de CA opcional: 5 años
Requisitos de funcionamiento	De +10 a +40 °C / de 15 % a 90 % de humedad relativa (sin condensación) / de 800 a 1060 hPa
Requisitos de conservación/transporte	De -20 a +60 °C / de 10 a 90 % de humedad relativa (sin condensación)
Peso	Monitor: aprox. 350 g (sin incluir las pilas) Manguito: aprox. 163 g
Dimensiones	Monitor: aprox. 165 mm (Anc.) × 70 mm (Alt.) × 98 mm (Lar.) / Manguito: aprox. 145 mm × 532 mm (tubo de aire: 750 mm)
Perímetro de brazo aplicable al monitor	De 22 a 42 cm
Memoria	Almacena hasta 60 lecturas por usuario
Índice	Monitor, manguito (HEM-FL31), 4 pilas "AA", manual de instrucciones 1 y 2, estuche protector, ficha de registro de la presión arterial
Protección contra descargas eléctricas	Equipo ME con alimentación interna (cuando se usan solo las pilas) Equipo ME de clase II (cuando se usa el adaptador de CA opcional)
Partes en contacto	Tipo BF (manguito)

Nota

- Estas especificaciones están sujetas a cambios sin previo aviso.
- Este monitor se ha analizado desde el punto de vista clínico de acuerdo con los requisitos de la norma EN ISO 81060-2:2014 y cumple con las normas EN ISO 81060-2:2019+A1:2020+A2:2024 (excepto pacientes embarazadas y con preeclampsia). En el estudio de validación clínica se utilizó el sonido K5 en 85 sujetos para determinar la presión arterial diastólica.
- Se ha validado el uso de este dispositivo con pacientes embarazadas y con preeclampsia de acuerdo con el protocolo modificado de la Sociedad Europea de Hipertensión*.

- Se ha validado el uso de este dispositivo en personas diabéticas (tipo II)**.
- La clasificación IP se refiere a los grados de protección proporcionados por contenedores de acuerdo con la norma IEC 60529. El monitor y el adaptador de CA opcional están protegidos frente a la entrada de objetos sólidos extraños de 12,5 mm de diámetro o más, como, por ejemplo, los dedos. Los adaptadores de CA opcionales HHP-CM01 y HHP-AM01 y el monitor están protegidos contra las gotas de agua que caen de forma vertical, que pueden causar problemas durante el funcionamiento normal. El adaptador de CA opcional HHP-BFH01 está protegido contra las gotas de agua que caen de forma oblicua, que podrían causar problemas durante el funcionamiento normal.
- El modo de funcionamiento se clasifica de acuerdo con la norma IEC 60601-1.
- Este monitor se comunica con un dispositivo inteligente mediante Bluetooth Bajo consumo. La sincronización requiere la interacción del usuario y los datos transmitidos se cifran.

* Topouchian J et al. Vascular Health and Risk Management 2018:14 189 -197
** Chahine M.N. et al. Medical Devices: Evidence and Research 2018:11 11 -20

Acerca de las interferencias en la comunicación inalámbrica

La opción de Bluetooth del producto sirve para conectarse a aplicaciones específicas en dispositivos móviles con el fin de sincronizar los datos de fecha/hora del dispositivo móvil con el producto y de sincronizar los datos de las mediciones del producto con el dispositivo móvil. El manejo posterior de los datos en el dispositivo móvil queda a discreción del usuario. Este producto opera en una banda ISM sin licencia a 2,4 GHz, en la que cualquier tercero puede interceptar las ondas de radio, de forma voluntaria o accidental, para cualquier propósito desconocido. Si este producto se utiliza cerca de otros dispositivos inalámbricos, como microondas y LAN inalámbricas, que operen en la misma banda de frecuencia, existe la posibilidad de que se produzcan interferencias. Si se producen interferencias, detenga el funcionamiento de los otros dispositivos o coloque este producto en otro lugar alejado de esos dispositivos inalámbricos antes de intentar usarlo.

7 Eliminación correcta de este producto (residuos de equipos eléctricos y electrónicos)



La presencia de esta marca en el producto o en el material informativo que lo acompaña indica que al finalizar su vida útil no deberá eliminarse con otros residuos domésticos.
Para evitar los posibles daños al medio ambiente o a la salud humana que representa la eliminación incontrolada de residuos, separe este producto de otros tipos de residuos y recíclelo correctamente para fomentar la reutilización sostenible de recursos materiales.
Los usuarios particulares pueden contactar con el establecimiento donde adquirieron el producto, o con las autoridades locales pertinentes, para informarse sobre cómo y dónde pueden devolverlo para que sea sometido a un reciclaje ecológico y seguro.
Los usuarios comerciales pueden contactar con su proveedor y consultar las condiciones del contrato de compra. Este producto no debe eliminarse en combinación con otros residuos comerciales.

8 Información importante sobre la compatibilidad electromagnética (EMC)

Este dispositivo cumple la norma EN 60601-1-2:2015+A1:2021 de compatibilidad electromagnética (EMC).
Existe documentación complementaria de conformidad con esta norma de EMC en https://healthcare.omron.com/electro-magnetic-compatibility
Consulte la información sobre la compatibilidad electromagnética (EMC) de este dispositivo en el sitio web.

9 Guía y declaración del fabricante

- Por la presente, OMRON HEALTHCARE Co., Ltd., declara que este dispositivo cumple con la Directiva 2014/53/UE.
- El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente: www.omron-healthcare.com
- Este producto OMRON está fabricado bajo el exigente sistema de calidad de OMRON HEALTHCARE Co., Ltd., Japón. El componente principal de los monitores de presión arterial OMRON, el sensor de presión, está fabricado en Japón.
  El algoritmo de la fibrilación auricular se ha desarrollado a partir de varias bases de datos publicadas por PhysioNet disponibles bajo una licencia ODC Attribution. Para más información, visite la página del producto: www.omron-healthcare.com
- Le rogamos que informe al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro en el que esté establecido sobre cualquier incidente grave que se haya producido en relación con este dispositivo.

10 Información adicional

¿Qué es la presión arterial?

La presión arterial es una medición de la fuerza ejercida por el flujo sanguíneo contra las paredes de las arterias. La presión arterial varía constantemente durante el transcurso del ciclo cardíaco.
El valor máximo de la presión arterial durante el ciclo se denomina presión arterial sistólica; el valor mínimo se denomina presión arterial diastólica. Ambas medidas, la sistólica y la diastólica, son necesarias para que un médico pueda evaluar el estado de la presión arterial de un paciente.

¿Qué es la arritmia?

Una arritmia, o latido cardíaco irregular, es un ritmo cardíaco anormal. Se deben a fallos en los impulsos eléctricos que controlan la velocidad y el ritmo del corazón. El corazón puede saltarse latidos, latir demasiado deprisa (taquicardia), demasiado despacio (bradicardia) o con un ritmo irregular.
Fuente: Desai DS, Hajouli S. Arrhythmias. [Actualización 5 de junio de 2023]. En: StatPearls [Internet]. Treasure Island (FL): StatPearls Publishing; enero de 2024.

¿Qué es la fibrilación auricular?

La fibrilación auricular es un tipo de arritmia en la que el ritmo cardíaco es irregular y a menudo muy rápido. Durante un episodio de fibrilación auricular, las cavidades superiores del corazón, denominadas aurículas, laten de forma caótica e irregular. La fibrilación auricular puede provocar la formación de coágulos sanguíneos en el corazón. Esto puede causar graves problemas de salud, como accidentes cerebrovasculares, accidentes isquémicos transitorios, insuficiencia cardíaca y otras complicaciones relacionadas con el corazón.
Fuente: Nesheiwat Z, Goyal A, Jagtap M. Atrial Fibrillation. [Actualización 26 de abril de 2023].
En: StatPearls [Internet]. Treasure Island (FL): StatPearls Publishing; enero de 2024.

Detección de una posible fibrilación auricular

Intelli sense AFib

La tecnología de OMRON le notifica la detección de una posible fibrilación auricular incluso con una única medición.
El monitor le notificará una posible fibrilación auricular si, durante una medición, detecta una irregularidad en los intervalos entre pulsaciones.
La función de detección de una posible fibrilación auricular SOLO evalúa la posible presencia de fibrilación auricular tras haber realizado una medición. NO monitoriza continuamente su corazón y, por lo tanto, no podrá alertarle si la fibrilación auricular se produce en cualquier otro momento. Este monitor no puede detectar todas las formas de fibrilación auricular. Si la irregularidad del ritmo cardíaco es demasiado pequeña, es posible que no se detecte. Por ejemplo, si existe una anomalía en la conducción entre las aurículas y el ventrículo, el ritmo cardíaco puede estar en ritmo sinusal, en cuyo caso este monitor no podrá detectar la posible fibrilación auricular.

El modo en que se muestra el símbolo " AFib " puede influir en las mediciones de presión arterial y producir una lectura incorrecta. Si esto ocurre, es recomendable que consulte a su médico.

¿Qué diferencia hay entre la función de detección de una posible fibrilación auricular y un ECG?

La función de detección de una posible fibrilación auricular se sirve de la detección de la onda de pulso para detectar la posibilidad de fibrilación auricular con una sensibilidad del 95,1 % y una especificidad del 98,6 %*. El ECG mide la actividad eléctrica del corazón y puede servir para que un médico diagnostique fibrilación auricular.

* Janik M et al. Diagnostic accuracy for detecting atrial fibrillation using a novel machine learning algorithm in a blood pressure monitor. Heart Rhythm. 30 de abril de 2024:S1547-5271(24)02520-7

¿Si no aparece el símbolo " AFib ", significa que no existe la posibilidad de padecer fibrilación auricular?

Aunque no aparezca el símbolo " AFib ", sigue existiendo la posibilidad de padecer fibrilación auricular. Si se realiza una medición en un momento en el que no se produce fibrilación auricular, es posible que no se detecte la posible fibrilación auricular. Este monitor no puede detectar todas las formas de fibrilación auricular.

⚠ Advertencia

La función de detección de una posible fibrilación auricular SOLO evalúa la posible presencia de fibrilación auricular. NO detecta otras arritmias o enfermedades potencialmente mortales, como la posibilidad de sufrir otras arritmias cardíacas o un infarto de miocardio.

¿Debería consultar a mi médico si aparece el símbolo " AFib "?

Si aparece el símbolo " AFib ", es recomendable que consulte a su médico. El símbolo puede aparecer por otras razones, como arritmias cardíacas.

¿Qué debo hacer si a veces aparece el símbolo " AFib "?

La fibrilación auricular no siempre tiene síntomas. Es recomendable que consulte a su médico y siga sus recomendaciones.

El médico me ha diagnosticado fibrilación auricular, pero el símbolo " AFib " no aparece.

Puede que la fibrilación auricular no se produzca en el momento específico en que se mide la presión arterial. Es recomendable que consulte a su médico con regularidad.

¿Es fiable la lectura de la presión arterial cuando aparecen el símbolo " AFib " o el símbolo de latido cardíaco irregular " ♡ "?

La fibrilación auricular o el latido cardíaco irregular pueden influir en las mediciones de presión arterial y producir una lectura incorrecta. Para evitar dicha variabilidad, puede que sea necesario realizar mediciones repetidas.* El monitor mostrará un mensaje de error (E5) si el latido cardíaco irregular influye gravemente en la medición e impide mostrar un resultado. Si esto ocurre de forma persistente, es recomendable que consulte a su médico.

* O'Brien E, et al.; J Hypertens. 2003; 21: 821-848.

3149891-5C_IM1-HEM-7196T1-FLE-03-12-2024.book Page 10 Friday, December 20, 2024 10:44 AM

Symbols Description

FR Description des symboles
DE Beschreibung der Symbole
IT Descrizione dei simboli
ES Descripción de los símbolos
NL Beschrijving van symbolen
RU Описание символов
TR Simgelerin Açıklaması
AR شرح الرموز

1. 
2. 
3. IP XX
4. 
5. 
6. 
7. 
8. 
9. 
10. 
11. 
12. 
13. 
14. 
15. 
16. 
17. 
18. LATEX FREE
19. 
20. 
21. 
22. 
23. 
24. 
25. 
26. 
27. 
28. 
29. LOT
30. 

1.

Applied part - Type BF Degree of protection against electric shock (leakage current)
Pièce appliquée - Type BF Degré de protection contre les chocs électriques (courant de fuite)
Anwendungsteil – Typ BF Schutz vor Stromschlägen (Ableitstrom)
Parti applicate - Tipo BF Livello di protezione contro le folgorazioni (corrente di dispersione)
Partes en contacto: Tipo BF Grado de protección contra descargas eléctricas (corriente de fuga)
Toegepast onderdeel - Type BF-beschermingsgraad tegen elektrische schokken (lekstroom)
Рабочая часть аппарата - Степень защиты от поражения электрическим током (токи утечки) Тип BF
Uygulanan parça - Tip BF Elektrik çarpmasına karşı koruma derecesi (kaçak akım)
الجزء المطبق: درجة الحماية ضد الصدمات الكهربائية (التيار المتسرب) للنوع BF

2.

Class II equipment. Protection against electric shock
Équipement de classe II. Protection contre les chocs électriques
Gerät der Klasse II. Schutz vor Stromschlägen
Apparecchiatura di Classe II. Protezione contro le folgorazioni
Equipo de Clase II. Protección contra descargas eléctricas
Apparatuur van Klasse II. Bescherming tegen elektrische schokken
Изделие класса II Защита от поражения электрическим током
Sınıf II ünite. Elektrik çarpmasına karşı koruma
جهاز من الفئة II. الحماية ضد الصدمات الكهربائية

3.

Ingress protection degree provided by IEC 60529
Degré de protection selon CEI 60529
Grad des Eindringschutzes gemäß IEC 60529
Livello di protezione IP in base a IEC 60529
Grado de protección según la norma internacional IEC 60529
Beschermingsgraad tegen binnendringing volgens IEC 60529
Степень защиты, обеспечиваемая оболочкой, в соответствии со стандартом IEC 60529
Su girmesine karşı koruma derecesi IEC 60529 tarafından verilmiştir
درجة الحماية من دخول المواد والتي يوفرها معيار IEC 60529

4.

CE Marking
Marquage CE
CE-Kennzeichnung
Contrassegno CE
Marcado CE
CE-merkteken
Знак соответствия директиве ЕС
CE İşareti
علامة التوافق مع اللجنة الأوروبية (CE)

5.

UKCA marking
Marquage UKCA
UKCA-Kennzeichnung
Marchio UKCA
Marcado UKCA
UKCA-markering
Знак соответствия требованиям для Великобритании
UKCA işareti
علامة UKCA

6.

Serial number
Numéro de série
Seriennummer
Numero di serie
Número de serie
Serienummer
Порядковый (серийный) номер
Seri numarası
الرقم المتسلسل

7.

Unique device identifier
Identifiant unique des dispositifs
Produktidentifizierungsnummer
Identificatore univoco del dispositivo
Identificador único del producto
Unieke apparaat-ID
Уникальный идентификатор медицинского изделия в Европейском Союзе
Benzersiz cihaz tanımlayıcısı
معرّف الجهاز الفريد

8.

Medical device
Dispositif médical
Medizinprodukt
Dispositivo medico
Producto sanitario
Medisch apparaat
Медицинское изделие в соответствии с правилами/директивой по медицинским изделиям Европейского Союза
Tıbbi cihaz
جهاز طبي

9.

Temperature limitation
Limitation de température
Temperaturbegrenzung
Limite di temperatura
Limitación de la temperatura
Temperatuurbegrenzing
Температурный диапазон
Sıcaklık sınırlaması
حدود درجة الحرارة المناسبة

10.

Humidity limitation
Limitation d'humidité
Luftfeuchtigkeits-begrenzung
Limite di umidità
Limitación de la humedad
Vochtigheids-begrenzing
Диапазон влажности
Nem sınırlaması
حدود الرطوبة المناسبة

11.

Atmospheric pressure limitation
Limitation de pression atmosphérique
Luftdruckbegrenzung
Limite di pressione atmosferica
Limitación de la presión atmosférica
Luchtdrukbegrenzing
Ограничение атмосферного давления
Atmosferik basınç sınırlaması
حدود الضغط الجوي المناسب

12.

Indication of connector polarity
Indication de la polarité des connecteurs
Anzeige der Steckerpolarität
Indicazione della polarità dei connettori
Indicación de la polaridad del conector
Indicatie van polariteit van aansluiting
Полярность разъема адаптера
Bağlantı polarite göstergesi
علامة تشير لقطبية الموصل

13.

For indoor use only
Pour un usage à l'intérieur uniquement
Nur für die Nutzung in Innenbereichen
Solo per uso in interni
Para uso solo en interiores
Alleen voor gebruik binnenshuis
Для использования только внутри помещений
Sadece iç mekanda kullanım için
صالح للاستخدام في المناطق المغلقة فقط

14.

OMRON's trademarked technology alerts you once possible AFib is detected, even with a single measurement.
La technologie brevetée d'OMRON vous alerte dès qu'un risque de fibrillation auriculaire est détecté, même avec une seule mesure.
Die markenrechtlich geschützte Technologie von OMRON warnt bei möglichem Vorhofflimmern – auch bei einer Einzelmessung.
La tecnologia brevettata da OMRON avvisa l'utilizzatore una volta rilevata la potenziale presenza di fibrillazione atriale, anche con una misurazione singola.
La tecnología de OMRON le notifica la detección de una posible fibrilación auricular incluso con una única medición.
De technologie voor bloeddrukmeting onder handelsmerk van OMRON waarschuwt u wanneer mogelijk AFib is gedetecteerd, zelfs bij een enkele meting.
Зарегистрированная технология OMRON сразу предупреждает Вас о выявлении вероятности ФП, даже при однократном измерении.
OMRON'un ticari markalı teknolojisi, tek bir ölçümle bile olası AFib tespit edildiğinde sizi uyarır.
تقوم تقنية OMRON المسجلة بعلامة تجارية، بتنبيهك بمجرد اكتشاف رجفان أذيني محتمل، حتى مع قياس واحد.

15.

Identifier of cuffs compatible for the device
Identificateur des brassards compatibles avec l'appareil
Kennzeichnung der mit dem Gerät kompatiblen Manschetten
Identifica i bracciali compatibili con il dispositivo
Identificador para manguitos compatibles con el dispositivo
Identificatie van manchetten die compatibel zijn met het apparaat
Манжеты совместимые с устройством
Cihaz ile uyumlu kollukların tanıtım işareti
علامات تحديد الشرائط الضاغطة المتوافقة مع الجهاز

16.

Artery mark	**Contrassegno per l'arteria**	**Маркер артерии**
Marque d'artère		**Arter işareti**
Arterienmarkierung	**Marca de la arteria**	**علامة دالة على الشريان**
	Adersymbool	

17.

Arm circumference	**Circonferenza del braccio**	**Окружность плеча**
Circonférence du bras		**Kol çevresi**
Armumfang	**Perímetro de brazo**	**محيط الذراع**
	Armomtrek	

18.

Not made with natural rubber latex	**Bevat geen natuurrubberlatex**
Ne contient pas de latex de caoutchouc naturel	**Не содержит натуральный латекс**
	Doğal kauçuk lateksten üretilmemiştir
Enthält kein Naturlatex	**تم التصنيع دون استخدام لاتيكس المطاط الطبيعي**
Non contiene lattice di gomma naturale	
No contiene látex de caucho natural	

19.

Need for the user to consult this instruction manual
L'utilisateur doit consulter le présent mode d'emploi
Der Benutzer muss diese Gebrauchsanweisung lesen
L'utente deve consultare il presente manuale di istruzioni
Es necesario que el usuario consulte este manual de instrucciones
Noodzaak voor de gebruiker om deze gebruiksaanwijzing te raadplegen
Необходимо ознакомиться с данным руководством по эксплуатации
Kullanıcının bu kullanım kılavuzuna başvurması gerekir
حاجة المستخدم إلى الرجوع إلى المعلومات الواردة بدليل الإرشادات هذا

20.

Need for the user to follow this instruction manual thoroughly for your safety. (Background: blue)
L'utilisateur doit suivre attentivement ce mode d'emploi pour votre sécurité. (Fond : bleu)
Damit die Sicherheit gewährleistet ist, muss der Benutzer diese Gebrauchsanweisung sorgfältig befolgen. (Hintergrund: blau)
Per la propria sicurezza, l'utente deve seguire attentamente il presente manuale di istruzioni. (Sfondo: blu)
Es necesario que el usuario siga rigurosamente este manual de instrucciones para su seguridad. (Fondo: azul)
Noodzaak voor de gebruiker om zich voor de eigen veiligheid zorgvuldig aan deze gebruiksaanwijzing te houden (Achtergrond: blauw)
Обратитесь к руководству по эксплуатации (Фон: синий)
Güvenlik açısından kullanıcının bu kullanım kılavuzuna dikkatle uyması gerekir. (Arka plan: mavi)
حاجة المستخدم إلى اتباع الإرشادات الواردة في دليل الإرشادات بالكامل هذا للحفاظ على السلامة. (الخلفية: زرقاء)

21.

Direct current	**Corriente directa**	**التيار المباشر**
Courant continu	**Gelijkstroom**	
Gleichstrom	**Постоянный ток**	
Corrente diretta	**Doğru akım**	

22.

Alternating current	**Corriente alterna**	**التيار المتناوب**
Courant alternatif	**Wisselstroom**	
Wechselstrom	**Переменный ток**	
Corrente alternata	**Alternatif akım**	

23.

Date of manufacture	**Fecha de fabricación**	**Üretim tarihi**
Date de fabrication	**Productiedatum**	**تاريخ التصنيع**
Herstellungsdatum	**Дата изготовления в**	
Data di fabbricazione	**формате ГГГГММДД**	

24.

Efficiency level of power supply	**Efficiëntieniveau van de voeding**	
Niveau d'efficacité de l'alimentation électrique	**Уровень эффективности источника питания**	
Effizienz der Stromversorgung	**Güç kaynağının verimlilik seviyesi**	
Livello di efficienza dell'alimentazione	**مستوى كفاءة مصدر الطاقة**	
Grado de eficiencia de la alimentación		

25.

Prohibited action	**Acción prohibida**	**Yasaklanmış eylem**
Action interdite	**Verboden handeling**	**إجراء محظور**
Verbotene Aktion	**Запрещенное**	
Operazione proibita	**действие**	

26.

To indicate generally elevated, potentially hazardous, levels of non-ionizing radiation, or to indicate equipment or systems. e.g. in the medical electrical area that include RF transmitters or that intentionally apply RF electromagnetic energy for diagnosis or treatment.
Indique des niveaux de rayonnement non ionisant, potentiellement dangereux, généralement élevés, ou un équipement ou des systèmes, par exemple dans le domaine médical électrique, incluant des émetteurs RF ou utilisant intentionnellement de l'énergie électromagnétique RF pour le diagnostic ou le traitement.
Als Hinweis auf allgemein erhöhte, potenziell gefährliche Stufen nicht-ionisierender Strahlung oder als Hinweis auf Geräte oder Systeme zum Beispiel im medizinisch-elektrischen Bereich, etwa HF-Übertragungsgeräte, bzw. auf solche, die elektromagnetische HF-Strahlung zur Diagnose oder Behandlung verwenden.
Indica livelli generalmente elevati, potenzialmente pericolosi, di radiazioni non ionizzanti oppure indica apparecchiature o sistemi, ad esempio per le aree elettromedicali in cui sono presenti trasmettitori RF o in cui viene intenzionalmente applicata energia elettromagnetica a radiofrequenza per la diagnosi o il trattamento.
Para indicar niveles de radiación no ionizante generalmente elevados y potencialmente peligrosos, o bien para indicar equipos o sistemas, como los usados en el ámbito electromédico, que incorporen transmisores de radiofrecuencia o que apliquen energía electromagnética de radiofrecuencia intencionadamente para diagnósticos o tratamientos.
Geeft in het algemeen verhoogde, potentieel gevaarlijke niveaus aan van niet-ioniserende straling of duidt op apparatuur of systemen, bijvoorbeeld in de medische elektrische omgeving, die RF-zenders bevatten of die opzettelijk elektromagnetische RF-energie toepassen voor diagnose of behandeling.
Для указания повышенных и потенциально опасных уровней неионизирующей радиации или же оборудования или систем (например, в зоне размещения медицинского электрооборудования), включающих в себя радиопередатчики или устройства, использующие радиочастотную электромагнитную энергию в целях диагностики или терапии.
Genellikle yüksek ve zararlı olabilecek iyonlaşmayan radyasyon seviyelerini belirtir veya RF vericileri içeren veya tanı ya da tedavi amacıyla bilinçli olarak RF elektromanyetik enerji uygulayan (örneğin medikal elektrik alanında bulunan) ekipman ve sistemleri belirtir.
للإشارة بوجه عام إلى المستويات المرتفعة عن الحد المعتاد من الأشعة غير المؤينة التي من المحتمل أن تكون خطرة، أو للإشارة إلى الأجهزة أو الأنظمة، مثل تلك التي توجد في الأماكن المحتوية على أجهزة طبية كهربائية تشتمل على أجهزة إرسال تنبعث منها ترددات لاسلكية أو حيث يتم استخدام الطاقة الكهرومغناطيسية ذات الترددات اللاسلكية عن عمد لأغراض التشخيص أو العلاج.

27.

Recycle mark X: Material number Y: Material abbreviation
Refer to 97/129/EC for more information.
Marque de recyclage X : Numérotation des matériaux Y : Abréviation pour les matériaux
Voir 97/129/CE pour plus d'informations.
Recyclingsymbol X: Materialnummer Y: Materialabkürzung
Weitere Informationen siehe 97/129/EG.
Simbolo di riciclaggio X: Codice materiale Y: Abbreviazione materiale
Fare riferimento a 97/129/CE per ulteriori informazioni.
Marca de reciclaje X: Número de material Y: Abreviatura del material
Consulte 97/129/CE para más información.
Recyclemarkering X: Materiaalnummer Y: Materiaalafkorting
Raadpleeg 97/129/EG voor meer informatie.
Знак переработки X: Числовое обозначение материала Y: Сокращение материала
Обратитесь к 97/129/EC для получения дополнительной информации.
Geri dönüşüm işareti X: Malzeme numarası Y: Malzeme kısaltması
Daha fazla bilgi için bkz. 97/129/EC.
علامة إعادة التدوير X: رقم المادة Y: اختصار المادة راجع 97/129/EC للمزيد من المعلومات.

28.

Recycling mark	**Contrassegno di riciclaggio**	**Знак переработки**
Marque de recyclage	**Marca de reciclado**	**Geri dönüşüm işareti**
Recycling-Zeichen	**Recyclemarkering**	**علامة إعادة التدوير**

29.

LOT number	**Numero di lotto**	**Код (номер) партии**
Numéro de LOT	**Número de lote**	**Parti numarası**
LOT-Nummer	**Partijnummer**	**رقم التشغيلة**

30.

Recycling instruction for packaging elements
Instruction de recyclage pour les éléments d'emballage
Recycling-Anleitung für Verpackungselemente
Istruzioni per il riciclaggio dei componenti dell'imballaggio
Instrucciones de reciclaje de los elementos de embalaje
Hergebruikinstructies voor verpakkingsonderdelen
Инструкция по переработке элементов упаковки для Франции
Ambalaj öğeleri için geri dönüştürme talimatı
إرشادات إعادة التدوير لعناصر التغليف

The Bluetooth® word mark and logos are registered trademarks owned by Bluetooth SIG, Inc. and any use of such marks by OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. is under license. Apple and the Apple logo are trademarks of Apple Inc., registered in the U.S. and other countries and regions. App Store is a service mark of Apple Inc. Google Play and the Google Play logo are trademarks of Google LLC. Other trademarks and trade names are those of their respective owners.

La marque verbale et les logos Bluetooth® sont des marques déposées détenues par Bluetooth SIG, Inc. et l'utilisation de ces marques par OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. se fait sous licence. Apple et le logo Apple sont des marques commerciales d'Apple Inc., déposées aux États-Unis et dans d'autres pays et régions. App Store est une marque de service d'Apple Inc. Google Play et le logo Google Play sont des marques commerciales de Google LLC. Les autres marques commerciales et noms de marque sont ceux de leurs détenteurs respectifs.

Die Bluetooth®-Wortmarke und Logos sind eingetragene Marken der Bluetooth SIG, Inc. und die Verwendung solcher Marken durch OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. erfolgt in Lizenz. Apple und das Apple-Logo sind Marken von Apple Inc., die in den USA und anderen Ländern und Regionen eingetragen sind. App Store ist eine Dienstleistungsmarke der Apple Inc. Google Play und das Google Play-Logo sind Marken von Google LLC. Andere Marken und Markennamen gehören ihren jeweiligen Eigentümern.

Il marchio e i logotipi Bluetooth® sono marchi commerciali registrati di Bluetooth SIG, Inc. e l'utilizzo di tali marchi da parte di OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. è stato concesso in licenza. Apple e il logo Apple sono marchi commerciali di Apple Inc., registrati negli Stati Uniti e in altri Paesi e aree geografiche. App Store è un marchio di servizio di Apple Inc. Google Play e il logo Google Play sono marchi commerciali di Google LLC. Gli altri marchi e nomi commerciali sono di proprietà dei rispettivi titolari.

El nombre y los logotipos de Bluetooth® son marcas registradas de Bluetooth SIG, Inc. y cualquier uso de dichas marcas hecho por OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. se ha llevado a cabo con su licencia correspondiente. Apple y el logo de Apple son marcas comerciales registradas de Apple Inc. en EE. UU. y en otros países y zonas. App Store es una marca de servicio de Apple Inc. Google Play y el logotipo de Google Play son marcas comerciales de Google LLC. Otras marcas registradas también pertenecen a sus respectivos propietarios.

Het woordmerk en de logo's van Bluetooth® zijn gedeponeerde handelsmerken van Bluetooth SIG, Inc. en enig gebruik hiervan door OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. geschiedt onder licentie. Apple en het logo van Apple zijn handelsmerken van Apple Inc., die zijn gedeponeerd in de V.S. en in andere landen en regio's. App Store is een dienstmerk van Apple Inc. Google Play en het logo van Google Play zijn handelsmerken van Google LLC. Overige handelsmerken en handelsnamen zijn van hun respectievelijke eigenaren.

Словесный знак и логотип Bluetooth® являются зарегистрированными товарными знаками, являющимися собственностью компании Bluetooth SIG, Inc., и компания OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. использует их по лицензии. Apple и логотип Apple являются товарными знаками Apple Inc., зарегистрированными в США и других странах и регионах. App Store является знаком обслуживания Apple Inc. Google Play и логотип Google Play являются товарными знаками Google LLC. Другие товарные знаки и торговые марки являются собственностью соответствующих владельцев.

Bluetooth® marka adı ve logoları, Bluetooth SIG, Inc. kuruluşunun tescilli ticari markalarıdır ve OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. bu markaları lisans kapsamında kullanmaktadır. Apple ve Apple logosu, Apple Inc. şirketinin ABD ve diğer ülkelerde kayıtlı ticari markalarıdır. App Store, Apple Inc. şirketinin bir hizmet markasıdır. Google Play ve Google Play logosu, Google LLC firmasının ticari markalarıdır. Diğer ticari markalar ve ticari isimler, ilgili sahiplerine aittir.

إن علامة كلمة Bluetooth® وشعاراتها هي علامات تجارية مسجلة مملوكة لشركة Bluetooth SIG, Inc. ويكون أي استخدام لهذه العلامات بواسطة شركة OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. بموجب ترخيص. تعد Apple وشعار Apple علامات تجارية لشركة Apple Inc. المسجلة في الولايات المتحدة الأمريكية وبلدان ومناطق أخرى. App Store علامة خدمة مملوكة لشركة Apple Inc. تُعد Google Play وشعار Google Play علامتان تجاريتان مملوكتان لشركة Google LLC. تكون العلامات التجارية الأخرى والأسماء التجارية لهذا المنتج خاصة بمالكيه.

3149891-5C_IM1-HEM-7196T1-FLE-03-12-2024.book Page 7 Friday, December 20, 2024 10:44 AM

3149891-5C_IM1-HEM-7196T1-FLE-03-12-2024.book Page 8 Friday, December 20, 2024 10:44 AM